

- HSARAT F'GHALQA MINN SPARAR TA' MURTALI –
- PRINCIPJI DWAR HTIJA EXTRA-KONTRATTWALI –
- ONERU TAL-PROVA –
- RESPONSABILITÀ TA' GHAQDA LI TAHRAQ IN-NAR TA' L-AJRU –
- ATTIVITÀ PERIKOLUZA –
- LICENZA MA TAGHTI L-EBDA IMMUNITÀ MILL-HARSIEN TA' L-INTERESSI TA' TERZI –
- HTIJA KONTRIBUTORJA: GHANDHA TIGI DEJJEM RICERKATA –
- SEJBIEN TA' HTIJA MA JFISSIRX NECESSARJAMENT LI D-DANNI TASSEW JEZISTU –
- DANNEGGJAT GHANDU JAGHTI PROVA PIENA DWAR HSARAT U QUANTUM –
- LIKWIDAZZJONI ARBITRIO BONI VIRI –



## TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

GUDIKATUR  
AVV. DR. KEVIN CAMILLERI XUEREB

Udjenza ta' nhar il-Hamis, 31 ta' Ottubru, 2019

Avviz tat-Talba numru: **473/2017**

**JOHN BUSUTTIL**  
[K.I. NRU. 398655M]

**VERSUS**

**SOCJETÀ MUZIKALI SANTA MARIJA QRENDI**

B'Avviz tat-Talba mressaq fit-12 ta' Ottubru, 2017, l-attur talab li l-konvenuta tigi kkundannata thallsu l-ammont ta' elf ewro (€1,000.00c)<sup>1</sup> rapprezentanti l-prezz ta' hsarat minnu subiti fil-ghalqa tieghu 'Lourdes Farmhouse' fi Triq il-Hniena fil-Qrendi wara li nhar il-Hadd, 30 ta' Lulju, 2017 din inhakmet minn nirien tort ta' hruq ta' nar tal-festa (nar ta' l-ajru) da parti tal-konvenuta minn ghalqa ohra fil-vicinanze. L-attur talab ukoll l-ispejjez gudizzjarji marbuta mal-prezenti proceduri u kif ukoll l-interessi legali.

---

<sup>1</sup> Fil-kors tal-procediment, b'nota tat-12 ta' Marzu, 2019 (*a fol.* 100), l-attur irriducja dan l-ammont u nizzlu ghal tmien mija u hamsa u tmenin ewro (€885.00c).

B’Risposta mressqa fil-21 ta’ Novembru, 2017, is-socjetà muzikali konvenuta laqghet ghat-talba attrici billi rrispingiet l-pretensjonijiet migjuba kontra taghha stante li l-istess kienu nfondati fid-dritt u anke fil-fatt u li d-danni ma kinux rizultat ta’ ghemilha. Ghal dak li jikkoncerna l-ammont rizarcitorju domandat, dan ukoll gie kontestat.

It-Tribunal qies il-provi kollha, ra l-atti processwali u qies is-sottomissjonijiet skritti<sup>2</sup> ta’ l-gheluq;

It-Tribunal jikkunsidra;

Ghal dak li jikkoncerna l-isfond fattwali tal-prezenti kaz, dan huwa semplici u jista’ jigi deskritt hekk kif isegwi.

L-attur, proprjetarju ta’ ghalqa jisimha ‘Lourdes Farmhouse’ gewwa l-Qrendi, qed jitlob li jigi rizarcit il-hsara minnu sofferta nhar it-30 ta’ Lulju, 2017 meta nharqulu numru ta’ oggetti li kellu fl-ghalqa tieghu waqt li s-socjetà muzikali konvenuta, ftit mument qabel, kienet harqet harqa nar ta’ l-ajru minn ghalqa ohra li tinsab fil-vicinanze ta’ l-ghalqa ta’ l-attur. Il-harqa nar sehhet fil-perjodu msejja “il-quindicina” ta’ qabel il-festa ta’ Santa Marija, li tigi celebrata fil-15 ta’ Awwissu. L-attur jikkontendi li n-nirien fi hwejjgu huma rizultat tal-harqa nar da parti tal-konvenuta. L-oggetti li inharqulu kienu mitejn (200) balal tat-tiben u t-telefon cellular tieghu u li taghhom qed jitlob kumpens fl-ammont globali ta’ €885.00c, illi fihom hemm ukoll inkluz l-ammont zborsat biex tinx tara linja tat-telefon gdida. Il-konvenuta tichad l-allegazzjonijiet kollha attrici.

Minn dak appena riportat, huwa indiskuss illi l-istanza attrici tikkwerela l-ghemil tal-konvenuta u hi bazata fuq il-presuppost li minhabba tali ghemil – traskurat u negligenti – gew sofferti danni mill-attur fi hwejjgu. Bhala korollarju, hawnhekk ninsabu quddiem xenarju tipiku ta’ stharrig ta’ allegata htija extra-kontrattwali li l-attur qed jattribwixxi lill-konvenuta u li din ta’ l-ahhar tinsab tinnega.

Definit l-indole tal-kontradittorju bejn il-litigandi, it-Tribunal jwettaq is-segwenti rimarki u jelenka l-principji regolaturi ghaliha.

Hi disposizzjoni esplicita tal-Kodici Civili, taht l-Art. 1031, li f’materja ta’ danni akwiljani, hekk kif manifestament huwa l-kaz tal-lum, “*kull wiehed iwiegeb ghall-hsara li tigri bi htija tieghu.*” Biex ikun hemm din il-htija hemm bzonn, skond l-Art. 1033, li l-kolpevoli jwettaq jew jonqos li jaghmel xi haga li biha jikser xi dmir impost mil-ligi, jigifieri li d-danneggjant, irid ikun ikkommetta vjolazzjoni jew trazgressjoni ta’ dover skond il-ligi.<sup>3</sup> F’din l-ekwazzjoni jinserixxi ruhu l-parametru standard ta’ dik id-diligenza li jippreciza l-Art. 1032 ta’ l-istess kodici meta jinnarra li l-htija tissussisti f’mind “*ma juzax il-prudenza, diligenza u l-hsieb ta’ missier tajjeb tal-familja.*” Tali parametru standard hu spirat minn dik id-dottrina indikanti “*una forma di attenzione nei confronti*

<sup>2</sup> In-nota attrici *a foll.* 101–106 u dik konvenuta *a foll.* 107–110.

<sup>3</sup> Ara *in re* **Emmanuele Cassar v. Onor. Dr. Giorgio Borg Olivier nomine et** (Appell Civili, 26 ta’ Jannar, 1962).

dell'altrui sfera giuridica, che si traduce generalmente nell'obbligo di adottare una condotta positiva o di svolgere una certa attività secondo particolari modalità; si indica, quindi, il comportamento di un soggetto attento ed oculato nel raggiungimento di un determinato fine" (**MASSIMO FRANZONI**, "Le Obbligazioni: Le obbligazioni da fatto illecito", Edizione UTET, 2004; p. 25 citata b'approvazioni fis-sentenza tal-Qorti ta' l-Appell, sede inferjuri, *in re Citadel Insurance plc v. Paul Berry et* tal-24 ta' Jannar, 2007). Addizzjonalment, kif inhu maghruf dottrinalment u fil-gurisprudenza tal-qrati taghna, kemm antikament u anke fi zminijiet moderni, biex ikun hemm lok ghad-danni hu imprexxindibilment mehtieg li jkun hemm id-debitu ness ezjologiku ta' kawzalità bejn il-fatt kolpuz u l-konsegwenza dannuza.<sup>4</sup>

Ferma din l-introduzzjoni brevi dwar it-tematika tal-prezenti vertenza, il-principji guridici l-aktar rilevanti jistghu jigu katalogati hekk:

- (i) hawn ninsabu fl-isfera tal-kwazi-delitt fejn il-legam bejn il-kontendenti jitwieled minn kondotta kolpuza (pozittiva jew negattiva) li tevolvi u twassal ghas-sinistru. Hu d-dannu *per se* li jwelled *prima facie* relazzjoni bejn min allegatament subieh ma' min allegatament ikkagunah, jew ikkonkorra biex dan jimmaterjalizza.<sup>5</sup> Tali vinkolu gie spjegat minn **FRANCESCO RICCI** ("Corso Teoretico-Pratico di Diritto Civile", UTET, 1912; Vol. VI, §89, p. 118) hekk: "*Quando il fatto, che ad altri reca danno, è a me imputabile come suo autore, io, commettendolo, consento tacitamente a sopportare tutte le conseguenze; e da questo mio assenso tacito, che s'incontra con quello del danneggiato che vuole il risarcimento, deriva l'obbligazione in me di prestare l'indennità, e nel danneggiato il diritto di chiederla.*" In aggjunta mà dan wiehed jislet mill-awtur **GIANPIETRO CHIRONI** ("La Colpa Nel Diritto Civile Odierno", 2<sup>a</sup> ed., 1903; Vol.I, §22, p. 81) meta jispjega illi, "*Qualunque offesa che all'infuori di relazione dipendenti dall'esecuzione di un rapporto preesistente di obbligazione sia inferta al diritto altrui, dà per sè nascita contro l'inguriante all'obbligo di rispondere: e col dire qualunque offesa s'intende qui qualunque modo col quale la violazione avvenga, e qualunque ne sia la entità, qualunque sia il diritto leso.*";
- (ii) skond id-duttrina legali, jinsab rikonoxxut illi, "*la colpa consiste nella mancanza di quella diligenza o prudenza, che l'uomo sociale deve avere per non cagionare l'altrui danno.*" (*cf.* **ENRICO ALTAVILLA**, "La Colpa: parte prima", UTET 1957; §4 p. 11). F'aktar dettall,

---

<sup>4</sup> Ghad-duttrina antika ara **FADDA**, "Giurisprudenza del Codice Civile" (Vol.V, p. 721) u ghal dik moderna ara **MASSIMO FRANZONI**, "Le Obbligazioni da Fatto Illecito" (Edizione UTET 2004; p. 292). Ghal giurisprudenza lokali ara, fost numerevoli, **John Debono et v. Negte Joseph Muscat proprio et nomine** (Appell Kummercjali, 26 ta' Frar, 1960); **Giovanni Saré v. Carmelo Farrugia et** (Appell Kummercjali, 6 ta' Frar, 1928); **Martin Paul Vella et v. Chris Micallef** (Appell Inferjuri, 6 ta' Ottubru, 2010); **Charles Gauci et v. Maria Borg Mizzi et noe** (Prim'Awla, 25 ta' Novembru, 2004); **Francis Busuttil v. Sammy Meliaq nomine** (Prim'Awla, 9 ta' Dicembru, 2002); u **Dottor Herbert Lenicker v. Joseph Camilleri** (Prim'Awla, 31 ta' Mejju, 1972; mhux pubbilkata).

<sup>5</sup> Dwar it-tematika tar-relazzjoni guridika f'kazijiet ta' din ix-xorta (i.e., danni extra-kontrattwali), it-Tribunal jirreferi ghas-sentenza tieghu *in re Mapfre Middlesea plc v. Carmelo Saliba* deciza fid-9 ta' Jannar, 2019 (mhux appellata) li tapprofodixxi dwar is-suggett.

insibu insenjat illi, “*La colpa ... presuppone una valutazione negativa del comportamento dell’agente, che è ritenuto «in colpa» quando non ha adeguato la propria condotta al livello di diligenza, o di prudenza richiesti, ovvero non ha rispettato le regole tecniche o giuridiche di comportamento proprie dell’attività da lui svolta [...] il giudizio sulla colpa implica l’analisi di tutte le circostanze di fatto, onde accertare se il danneggiante doveva e poteva agire diversamente, in base alle regole che vanno osservate dalla persona «normale» ed accorta. La colpa è dunque esclusa se il fatto si verifica per caso fortuito, forza maggiore o, comunque, per cause che il danneggiante non ha potuto evitare e non aveva il dovere di prevedere.*” (cfr. **ANDREA TORRENTE** u **PIERO SCHLESINGER**, “Manuale di Diritto Privato”, 17<sup>a</sup> ed., Giuffrè, 2004; §423, p. 659);<sup>6</sup>

- (iii) kif ammess minn giurisprudenza domestika oltre sekolari, “è la legge civile che soccorre il cittadino, considerato nella sua individuale personalità, e che rimetta costui nella integrità del suo patrimonio in senso lato, ove questo, in conseguenza di un delitto commesso, fosse stato in via diretta o indiretta, lesa; le disposizioni della quale legge civile, a tale riguardo, si riassumono in quelle contenute nell’articolo 739 dell’Ordinanza No 7 del 1868, (fil-present Art. 1033 Kodici Civili) secondo la quale, chiunque<sup>7</sup> con o senza intenzione di nuocere, fa ciò che secondo la legge non può fare od ommettersi ciò che secondo la legge è tenuto a fare, è obbligato a risarcire il danno che nè risulta” (**Onor. Edward M. Merewather v. Hamilton Sharpe et**, Prim’ Awla, 20 ta’ Mejju, 1903). Tabilhaqq, hekk jinghad fuq il-valutazzjoni ta’ l-assjem tal-provi u tal-ligi vigenti illi, “tanto l’uno quanto l’altro rispondono dei danni all’offeso, sia che abbiano agito scientemente, e con intenzione dolosa, sia che abbiano agito colposamente, anche col fare ciò che la legge vieta nel proposito, o coll’omettere ciò che secondo la legge erano

---

<sup>6</sup> L-awtrici **GIOVANNA VISINTINI** (“Trattato Breve della Responsabilità Civile”, CEDAM, 3<sup>a</sup> ed., 2005; p. 87) tirrakjudi dan kollu fil-frazi segwenti: “*La colpa, in senso tecnico-giuridico, consiste in un comportamento cosciente dell’agente che, sia pure senza volontà di recare danno ad altri, è causa di un evento lesivo per negligenza, imprudenza, imperizia ovvero per inosservanza di regole o norme di condotta.*” L-awtur rinomat in tema ta’ htijijiet kuntrattwali u extra-kuntrattwali, **GIANPIETRO CHIRONI** (*op. cit.*, §19, p.68), jispecifica illi l-kawzi-delitt huwa “*il fatto pel quale una persona (capace d’ingiuriare) operando senza malignità, ma con imprudenza non iscusabile, dà ingiuria non contrattuale ad altri [...] la colposa violazione di un diritto altrui, non commessa in relazione all’adempimento di un rapporto preesistente di obbligazione tra le parti; così vien rilevato il concetto dell’iniuria nel suo più largo senso, e posta la caratteristica per cui il quasi-delitto (colpa aquiliana) è separato dal delitto (dolo).*”

<sup>7</sup> Ghal kull bwon fini jigi puntwalizzat illi l-Art. 1031 tal-Kodici Civili ma jiddistingwix bejn persuna fizika u persuna morali. Allura, fil-kaz ta’ danni *ex quasi delictu* (extra-kuntrattwali) fejn dawn jtnisslu minn xi negligenza, traskuragni jew nuqqas ta’ osservanza tar-regolamenti inerenti ma’ l-operazzjonijiet gestiti jew intraprizi minn enti morali li ghandha personalità guridika *a se stante*, dik l-istess entità ghandha twiegeb ghalihom hi stess u mhux il-persuni fizici li jikkomponuha. F’dan is-sens, fost diversi, ara *in re Albert Victor Mallia nomine v. Dottor Emilio Parma et nomine* (Appell Kummercjali, 9 ta’ Dicembru 1968); *in re A. Farrugia proprio et nomine v. Sammy Meilaq nomine et* (Appell Civili, 13 ta’ Mejju 1994), *in re Victor Galea v. Marin J. Hili nomine* (Prim’ Awla, 1 ta’ Otturbru 1996) u *in re Anthony Ventura nomine v. Nazzareno Vassallo et* (Prim’Awla, 27 ta’ Gunju, 2003). Fis-sentenza *in re John Farrugia et v. Perit Ellul Vincenti nomine et* (Prim Awla, 1 ta’ Ottubru, 1996) infatti gie ritenut hekk: “*persuna guridika tista’ wkoll tigi responsabbli civilment ghad-danni konsegwenzjali ghal delitt jew kwazi delitt.*”

*tenuti di fare*” (**Onor. Gerald Lord Strickland v. Onor. Senatore Aless. Mizzi**, Prim’Awla, 14 ta’ April, 1931);

- (iv) kif saput, ghal fatt jew l-att, jekwivali l-ommissjoni individwabbli fuq il-bazi ta’ norma tal-ligi jew ta’ qagħda specifika li tesigi attività determinata għat-tutela tad-dritt ta’ haddiehor. Għalhekk, in-negligenza ma ssibx l-għerūq tagħha solament f’kondotta pozittiva (kommissiva), izda anke f’dawk tal-kondotta negattiva, ossia omissiva. Kif awtorevolment rilevat minn **CARLO LEGA** (“Le Libere Professioni Intellettuali”, Giuffrè Editori, 1974; p. 832), “*Ovviamente la negligenza può essere omissiva o commissiva.*” L-awtur **FRANCESCO RICCI** (“Corso Teoretico-Pratico di Diritto Civile”, UTET, 1912; Vol. VI, §85, p. 113) jikteb, f’aktar dettall, illi l-kolpa “*non deriva soltanto dai fatti, ma anche dai non fatti; onde io non solo sono in colpa quando faccio quello che non avrei dovuto fare, ma sono in colpa pur anco quando ometto o trascuro di far ciò che avrei dovuto fare.*” Fir-rigward tal-kolpa omissiva, l-awturi **FIGONE** u **SPALLAROSSA**, (“La Colpa In La Responsabilità Civile”, Torino, 1987, p. 50) jghidu illi, “*è implicito nella stessa nozione di negligenza, imperizia ed imprudenza l’aver omesso una cautela, che sarebbe servita per evitare l’evento*”. U skond l-awtur modern **MASSIMO FRANZONI** (*op. cit.* p. 41) ir-responsabbiltà għal kolpa omissiva intiza f’sens strett u tekniku, “*viene in essere allorchando l’evento è derivato dalla mancata attività del responsabile, il quale aveva l’obbligo giuridico di attivarsi*”. F’sens bejn wiehed u iehor l-istess hi d-dottrina klassika. Skond **GIORGIO GIORGI** (“Teoria Delle Obbligazioni”, Firenze 1924; Vol.II, §151), “*quando si parla di colpa per ommissione si deve intendere la trasgressione di un dovere, per il quale taluno era in obbligo di fare quello che non fece, giusta l’aforisma ‘qui non facit quod facere debet videtur, facere adversus ea quæ non fecit’.*”;
- (v) m’hemmx bzonn ta’ bilfors li jkun hemm l-infrazzjoni ta’ norma pozittiva ta’ dritt (ligi skritta) sabiex wiehed jigi ritenut hati ta’ għemil traskurat jew neglidenti. Dan għaliex, skond **ENRICO ALTAVILLA** (*op. cit.*, §13, p. 42), “*il dovere di diligenza e di prudenza deriva da un complesso giudizio di pericolosità di condotte, nel duplice aspetto commissivo od omissivo, così che, pur non essendo imposte da una specifica norma giuridica, sono regolate dai bisogni di convivenza sociale.*” Illi għalhekk, certu prekawzjonijiet u certa kura għandha dejjem tittiehed bhala rispett versu l-ohrajn. Kif jiktbu l-awturi **CADOPPI** u **VENEZIANI** (“Manuale di Diritto Penale”; CEDAM, 2a ed., 2006; p. 326),<sup>8</sup> “*Ciascuno di noi, quando svolge una certa attività, è tenuto a svolgerla rispettando determinate regole precauzionali. Scopo di queste regole è quello di prevenire ed evitare che venga arrecato un pregiudizio ad interessi meritevoli di tutela, o*

---

<sup>8</sup> Ghalkemm il-bran li gej – u ohrajn sparsi fil-prezenti decizjoni – huma mehuda minn trattist penali, ossia mill-isfera kriminali, dawn huma *non di meno* applikabbli *mutatis mutandis* għall-isfera civili. Bhala ezemplari wiehed jirreferi għas-sentenza *in re Annunziato D’Amato et v. Joseph Camilleri et* (Appell Superjuri, 3 ta’ Marzu, 1958) li fiha referenzi għal principji mehuda minn diversi trattisti kriminali dwar is-suggett tal-kolpa *in sede* civili.

– perlomeno – di ridurre il rischio entro i margini tali da renderlo accettabile.”<sup>9</sup> Inoltre, **MASSIMO FRANZONI** (op. cit., p. 29) jghid illi, “Anche nel caso in cui manchi una specifica norma di legge o di regolamento, che imponga l’obbligo di osservare una determinata linea di condotta, la colpa può venire in rilievo sotto il profilo dell’imprudenza, della negligenza o dell’imperizia. In questi casi, la colpa viene individuata in un comportamento cosciente dell’agente, che senza volontà di arrecare danno, cagiona, però, un evento lesivo ad altri; in modo particolare, la giurisprudenza fa riferimento al requisito della prevedibilità o rappresentabilità dell’evento dannoso, come componente essenziale della colpa. Il giudizio sulla prevedibilità o rappresentabilità dell’evento, tuttavia, viene effettuato secondo il criterio della media diligenza ed attenzione del buon padre di famiglia, rapportato alla situazione verificatasi in concreto. Pertanto, non vi è un’indagine sulla coscienza e sulla volontà dell’agente, in quanto attraverso il confronto con il parametro standard della diligenza del buon padre di famiglia, si accerta la difformità del comportamento tenuto rispetto a quello che, invece, era richiesto.”;

- (vi) kif appena maghdud, l-ghemil allegatament traskurat jew negligent ghandu jigi mizurat ma’ standard partikolari, u cioè ma’ dak ta’ missier tajjeb tal-familja (*bonus pater familias*) li jissemma fl-Art. 1032 tal-Kodici Civili Malti. Fil-kawza *in re* **Il-Pulizija v. Richard Grech**<sup>10</sup> inghad li, “*ghall-accertament tal-htija minhabba f’kondotta negligenti, ghandu jsir il-konfont tal-kondotta effettivament adoperata ma’ dik il-persuna li s-sapjenza rumana identifikat mal-bonus paterfamilias, dik il-kondotta, cjoè, illi fil-kaz konkret, kienet tigi uzata minn persuna ta’ intelligenza, diligenza u sensibilita’ normali; kriterju dan li filwaqt li jservi ta’ gwida oggettiva ghall-gudikant, ihallih, fl-istess hin, liberu li jivvaluta d-diligenza tal-kaz konkret.*”<sup>11</sup> Dan il-persunagg guridiku (*fictitio iuris*) huwa “*il modello che si propongono le leggi poichè, come abbiamo detto altra volta, in esso si racchiude il concetto della diligenza continua, attenta ed esatta, senza la cupa e affannosa sollecitudine dell’avar, ne’ d’altra parte è richiesta quella cura superlativa che per timore di qualche sconcio, non lascia aver pace. La legge in sostanza non vuol niente di straordinario e, quasi a dire, di forzato, ma quello che comunemente si usa dalle persone savie. Di qua del modello, si trova la negligenza, piu’ o meno in quanto da esso si scosta. Mi permetto cosi di ripetere una mia formola, onde si puo’ far giudizio di un altro proposto, della diligenza cioe’ che uno usa nei propri affari, concetto di relazione se non sempre inferiore, almeno singolare, il che significa bastare*

---

<sup>9</sup> Kif inghad minn Lord Atkin fil-kawza tal-House of Lords *in re Donoghue (or M’Alister) v. Stevenson* ([1932] All ER Rep 1; [1932] AC 562; p. 580), “*There must be, and is, some general conception of relations giving rise to a duty of care, of which the particular cases found in the books are but instances. ... The rule that you are to love your neighbour becomes in law you must not injure your neighbour [...] You must take reasonable care to avoid acts or omissions which you can reasonably foresee would be likely to injure your neighbour. Who, then, in law, is my neighbour? The answer seems to be — persons who are so closely and directly affected by my act that I ought reasonably to have them in contemplation as being so affected when I am directing my mind to the acts or omissions that are called in question.*”

<sup>10</sup> Riportata f’ *Kollez. Vol. LXXX-IV-176*.

<sup>11</sup> Ara wkoll fuq din it-tematika d-decizjonijiet riportati f’ *Kollez. Vol. LXXXII-IV-136; Vol. XLV-IV-870; u Vol. XLV-IV-903*.

*quand'anche le abitudini dell'uomo siano tali da non poterlo qualificare un buono, o almeno, un perfetto padre di famiglia" (cfr. LUIGI BORSARI, "Commentario Al Codice Civile Italiano", Vol. III – Parte II, §3154 p. 557). Skond in-NOVISSIMO DIGESTO ITALIANO (Vol: III; vuci: "colpa" p. 546), "pur dovendosi il giudizio emettere a posteriori, bisogna sempre riferirsi ad un momento anteriore, cioè allo stato di conoscenza che si aveva prima di agire, così da antevere uno sviluppo causale. È vero che si sostiene che la soggettivazione rapportata ad un uomo medio, non è che un criterio oggettivo, ma deve notarsi che quegli che è oggetto della indagine giudiziaria deve, come criterio generale, essere giudicato con riferimento a quell tipo medio che i Romani ipotizzavano nel buon padre di famiglia, con le sue conoscenze, la sua esperienza, che gli consentono di prevedere le conseguenze dannose o pericolose di una determinata condotta.";*

- (vii) I-imputabilità allegata mill-parti attrici fil-konfront ta' dik konvenuta ssib ir-radici fil-*"volontaria omissione di diligenza nel calcolare le conseguenze possibili e prevedibili del proprio fatto."* (cfr. **FRANCESCO CARRARA**, "Programma Del Corso Di Diritto Criminale", Vol.I [Parte Generale] §80, p. 88) u dan hekk kif ukoll traccjat fid-disposizzjonijiet pertinenti tal-Kodici Civili taghna menzjonati aktar kmieni. Dwar l-imsemmija prevedibilità tas-sinistru, jinghad illi din ghandha tkun *entro* l-kanoni ta' dak li hu ragjonevolment mistenni li jsehh jekk ghemil *ex ante* partikolari jigi mehud jew intrapriz. Hekk kif anke tafferma s-sentenza *in re Francis Coleiro ne vs. Carmelo Cassar* (Appell Civili, 24 ta' April, 1964),<sup>12</sup> *"Biex ikun hemm lok ghad-danni, jehtieg li wiehed setgha ippreveda d-disgrazzja li kkagunat d-danni. Il-prevedibilità trid tkun ta' probabilitajiet ragonevoli u mhux ta' possibilitajiet remotissimi u inverosimili."* Fuq l-istess binarji ta' hsieb, l-awtur **MASSIMO FRANZONI** (*op. cit.*, p. 264) jikteb illi, *"La pericolosità dell'attività deve essere apprezzabile in un momento anteriore all'evento dannoso, in modo da consentire all'operatore la predisposizione di adeguate misure di prevenzione. È, quindi, necessario effettuare una verifica ex ante, con un giudizio preventivo diretto a valutare se una determinata attività aveva insita una rilevante probabilità di danno e non con un giudizio ex post, basato sulla gravità ed entità del danno in concreto verificatosi."*;
- (viii) in tema tan-ness ta' kawzalità jinsab ritenut illi, *"elemento indispensabile per l'affermazione della responsabilità è costituito dal c.d. «nesso di causalità»: ossia il danno deve essere stato cagionato dal soggetto dal quale si pretende di essere risarciti, la sua condotta deve essere stata causa dell'evento pregiudizievole. Quando può dirsi che il comportamento di un soggetto sia stato «causa» di un evento dannoso? Quando senza l'azione o l'omissione in cui si è concretato quell comportamento l'evento non si sarebbe verificato. Poichè, come è ovvio, ogni condotta si inserisce sempre in un complesso di eventi, più propriamente dovrebbe dirsi che si risponde di un danno quando il proprio comportamento ha contribuito a determinarlo, ne è stata una «concausa»: ma ciò non attenua la responsabilità del soggetto, che è tenuto a*

---

<sup>12</sup> Riportata f'Kollez. Vol. XLVII(F)-I-258.

*risarcire l-intero danno anche se ha solo contribuito a provocarlo, mentre parimenti ne sarà responsabile (in solido) per intero chiunque altro eventualmente abbia concorso a causare il pregiudizio.*" (cfr. **ANDREA TORRENTE** u **PIERO SCHLESINGER**, *op. cit.*, §425, p. 661).

Allaccjat ma' din l-esposizzjoni ta' kanoni guridici – li jehtiegu jinzammu fl-isfond ta' dak kollu li ser jinghad aktar 'il quddiem dwar it-tematika ta' htija – ikun floku jigi mfakkar illi, "*La colpa invero è un quid iuris, sinchè sta nei volumi dei trattisti al cospetto della scienza; ma la colpa è un quid facti, quando deve essere provata davanti al giudice, il quale non può trovarla, se non nei fatti, che gli vengono dimostrati.*" (cfr. **GIORGIO GIORGI**, "Teoria Delle Obbligazioni", Firenze 1924; Vol.II, §33 p. 57). L-istess filosofija forensi tinsab rispekkjata fis-sentenza *in re* **Ingegnere Frank Calafato v. Carmelo Dimech** (Appell Superjuri, 23 ta' Novembru, 1921) fejn hemm precizat illi, "*quando in un giudizio di risarcimento di danni l'attore allega d'aver sofferto il danno di cui reclama la rifazione, per colpa del convenuto, egli è nell'obbligo di provare un fatto od una omissione che porti insita la prova della colpa che egli imputa al convenuto medesimo; poichè la colpa è un'ipotesi giuridica e generica finchè sta nelle disposizione della legge o nei tratti di scienza giuridica, ma deve assumere una forma materiale e specifica quando si imputa ad altri come cagione di danni sofferti e risarcibili.*" Fl-istess sens huma wkoll ig-gjà citati **Dottor Herbert Lenicker v. Joseph Camilleri u Charles Gauci et v. Maria Borg Mizzi et noe**. In aggjunta, huwa opportun li jigi registrat illi, "*l-accident mhux xi entità astratta izda hu fatt li gara kif inhu fix-xorta u l-entità tieghu; event bl-incidenti inerenti mieghu in kwantu minnu jidderiwaw danni; il-kwestjoni mhix biss ta' kawzaltà izda wkoll ta' responsabilità, u min bin-negligenza tieghu kkawza jew ikkontribwixxa biex jikkawza d-danni li jkunu graw ikun ikkawza jew ikkontribwixxa biex jikkawza l-'accident' u pro tanto hu responsabbli ghalihom*" (**Joseph Cachia v. Carmelo Conti et**, Appell Civili, 2 ta' Marzu, 1964).

Ghalhekk, jikkompeti lill-attur juri l-htija li hu jinsab jaddossa fuq il-konvenuta u cioè li jiskonfina mit-teorija astratta u konkretament jipprova l-allegazzjonijiet proprji. *Del resto* huma massimi rikonoxxjuti li jistipulaw illi *onus probandi incumbit ei qui dicit, non ei qui negat* u illi *affirmanti incumbit probatio*, hekk kif statwiti fl-Art. 562 tal-Kodici ta' Procedura Civili. Fil-kaz odjern, din il-prova inkombenti fuq l-attur tiehu forma triplici, ossia li s-sinistrat ghandu jipprova tlett ingredjenti b'mod kumulattiv biex jikkonkretizza l-allegata responsabbilità fil-parti konvenuta.

Fl-ewwel lok, hemm il-htiega li d-danneggjat juri li d-danneggjant kien kolpevoli fl-ghemil tieghu, cioè li juri li l-agir kien indott minn, *inter alia*, traskuragni, imprudenza u imperizja. Fit-tieni lok, id-danneggjat ghandu jaghti evidenza sobrija li hu soffra hsara. Fit-tielet u l-ahhar lok, l-istess danneggjat ghandu juri li d-dannu patit kien r-rizultat dirett ta' l-ghemil tad-danneggjant. Dawn it-tlett ingredjenti huma mhaddna sia fid-duttrina forensi u sia fil-kazistika tal-qrati taghna. Mill-ottika tad-duttrina wiehed jissenjala l-awtur **GIOVANNI PACCHIONI** ("Diritto Civile Italiano – Diritto Delle Obbligazioni", CEDAM, 1940; Vol. IV, p. 141) illi jikteb li, "*Per ottenere il risarcimento, il danneggiato deve dunque dare una triplice dimostrazione e cioè: 1°) deve dimostrare che effettivamente ha subito un danno; 2°) che questo danno fu causato da colui al quale ne chiede*



*il risarcimento, e non da altri; 3°) che fu da lui causato per sua colpa o negligenza, che cioè fra il danno e il fatto colposo vi fu un rapporto di causa ad effetto o, in altre parole, un nesso causale.*” Mill-perspettiva domestika, wiehed jirreferi ghas-sentenza *in re Francis Busuttil v. Sammy Meliaq noe* (Prim’Awla, 9 ta’ Dicembru, 2002) fejn il-Qorti sostniet li f’azzjoni tendenti ghar-rizarciment ta’ danni, “*I-attur jehtieglu jipprova l-fatt dannuz, l-imputabilità ta’ dan il-fatt ghal min ikun ikkagunalu d-danni, u l-event dannuz emergenti minn dan l-istess fatt. Il-Qorti ghalhekk jehtiegilha tezamina attentament il-provi biex tara jekk l-attur iddizimpenjax ruhu biex jissodisfa dawn l-elementi u fuq kollox u fl-ewwel lok irnexxielux jipprova konkludentement il-gustifikazzjoni li hu javanza biex jakkolla l-htija fuq il-konvenut*”. Fl-istess vina, ara wkoll il-gjā citata decizjoni *in re Martin Paul Vella et v. Chris Micallef*.

Spjanat dan it-terren akkademiku, wiehed idur issa ghall-provi in atti li, minn ottika fattwali, jittfghu dawl fuq l-impronta tal-htija, jew le, allegata mill-parti attrici kontra dik konvenuta.

Mill-provi johorgu dawn il-fatturi oggettivi:

- (a) I-ghalqa ta’ l-attur<sup>13</sup> u dik minn fejn inharqu n-nirien da parti tas-socjetā konvenuta jinsabu vicin xulxin, b’ghalqa ohra – presumibilment ta’ terzi – li tifridthom. Dan hu muri fuq il-pjanta ezibita in atti mill-attur.<sup>14</sup> Skond numru ta’ xhieda, id-distanza bejn ghalqa u ohra hi ta’ madwar mitt metru (100m) jew ftit izjed.<sup>15</sup> Felix Zerafa indika b’salib fuq pjanta minnu ezibita l-punt preciz minn fejn kienu qed jinharqu u jittellghu l-murtali dakinhar;<sup>16</sup>
- (b) nhar il-Hadd, 30 ta’ Lulju, 2017 filghaxija inharqu nirien tal-ajru (imsejjha “fethiet”) mill-konvenuta.<sup>17</sup> Skond il-licenza tal-Pulizija dakinhar tat-30 ta’ Lulju, 2017, il-konvenuta kienet koncessa twettaq erbgħa (4) harqiet ta’ nar ta’ l-ajru b’intervalli bejniethom: wahda bejn it-8:00am u t-8:10am, ohra bejn l-12:00md u l-12:10pm, ohra bejn is-7:30pm u t-7:50pm u l-ahhar wahda bejn id-9:00pm u d-9:20pm.<sup>18</sup> Il-kawza odjerna tikkoncerna l-ahhar imsemmija harqa nar u d-durata ta’ din il-harqa kienet ta’ madwar ghaxar (10) minuti;<sup>19</sup>
- (c) l-attur għamel rapport lill-Pulizija dakinhar filghaxija għall-habta tad-9:05pm. L-ewwel kien cempel l-ghassa taz-Zurrieq biex “*jirraporta li l-Qrendi qed jaharqu n-nar tal-ajru u*

<sup>13</sup> Ara x-xhieda ta’ PS1042 Aaron Caruana fl-udjenza tad-9 ta’ Frar, 2018 (*a fol.* 29).

<sup>14</sup> Ara *a fol.* 21.

<sup>15</sup> Ara x-xhieda ta’ Ian Busuttil fl-udjenza tas-6 ta’ Gunju, 2018 (*a fol.* 55); ta’ Felix Zerafa fl-udjenza tal-15 ta’ Ottubru, 2018 (*a fol.* 64) u fl-udjenza tal-5 ta’ Frar, 2019 (*a fol.* 93); u ta’ Kenneth Tabone fl-udjenza tat-12 ta’ Dicembru, 2018 (*a fol.* 83).

<sup>16</sup> Ara l-pjanta *a fol.* 66.

<sup>17</sup> Ara x-xhieda ta’ Kenneth Tabone fl-udjenza tat-12 ta’ Dicembru, 2018 (*a fol.* 85).

<sup>18</sup> Ara *a foll.* 69–70 u anke x-xhieda ta’ Felix Zerafa fl-udjenza tal-5 ta’ Frar, 2019 (*a fol.* 98).

<sup>19</sup> Ara x-xhieda ta’ Felix Zerafa fl-udjenza tal-15 ta’ Ottubru, 2018 (*a fol.* 62) u x-xhieda ta’ Kenneth Tabone fl-udjenza tat-12 ta’ Dicembru, 2018 (*a fol.* 82).

*qed jibza' li jinharqulu xi haga gol-Farmhouse peress li qed jaharqu minn warajh" u fejn qalilhom li "ma gabux Fire engine hdejn il-Farmhouse tieghu." Imbaghad, f'it anqas minn siegha wara, ghall-habta tad-9:50pm, il-Pulizija gew "infurmati minn ghand CPD illi kien hemm ghalqa gewwa l-Area tal-Hniena u kien hemm xi nirien" u meta marru fuq il-post "irrizulta li n-nirien kienu gewwa Lourdes Farmhouse, Triq il-Hniena, Qrendi" fejn gie mitkellem l-attur "fejn dan min-naha tieghu stqarr illi aktar kmieni l-post tan-nar ta' Santa Marija tal-Qrendi kienu harqu xi nar biswit r-razzett tieghu bil-konsegwenza li qabad parti mill-ghalqa tieghu." L-attur kien stqarr mall-Pulizija "illi konsegwenza ta' dawn in-nirien inharqulu 200 balla tiben li jiswew €3-il wahda b'total ta' €600, mobile Huwawei li jiswa madwar €200, kif ukoll van pick up ta' ghamla Mazda izda kien jinsab hemm ghall-parts u ma kienx tajjeb ghat-triq.";<sup>20</sup>*

(d) in-nirien gew kontrollati mid-Dipartiment tal-Protezzjoni Civili (CPD). Ufficjali fi hdan tali Dipartiment xehdu quddiem dan it-Tribunal:

- Edmond Mallia<sup>21</sup> (li kien *in charge* tal-crew) sostna li meta mar fuq il-post – flimkien ma' zewg vetturi tas-CPD u crew ta' sitta minn nies – sab vettura tat-tip Mazda tiehu n-nar u kif ukoll xi ballal tat-tiben jinharqu. Huma hadu hsieb jifgħu n-nirien u wara stennew fuq il-post sakemm waslu l-Pulizija. Flimkien mal-Pulizija, Mallia spezzjona l-post fejn sehh l-incident u qalb id-debris sabu t-telefon cellulari ta' l-attur kollu mahruq. Sostna li meta "*konna tfejna n-nirien konna sibna xi takki tal-murtali izda mhinix f'posizzjoni li nghid illi kienux ta' dak inhar jew inkella ta' xi granet ohrajn u dan gjaladarba illi konna sibnihom imbaghad fid-debris u imxarrbin ukoll u allura ma nistax nikkonstata jekk kienux ta' dak l-event partikolari.*" Fost hwejjeg ohra, sostna li ma kienx hemm applikazzjoni relattiva biex tissejjah *fire engine* fuq il-post da parti tas-socjetà konvenuta. Ippreciza li kulhadd jista' jsejjah *fire engine* sabiex tkun fuq il-post *stand-by* f'kaz t'emergenza jew t'incident.<sup>22</sup> Dwar dan l-incident partikolari, Mallia ezebixxa r-rapport relattiv bin-numru 00008724 li, *inter alia*, jindika hekk: "*Upon arrival found mr. John Busuttil ID: 398655m the farm owner on side and shown us the way to access the fire. We found a Mazda van without registration plates and bales of Hay on fire. We tackled the flames and extinguished the fire with 5000 lts of water.*"<sup>23</sup>
- Alexander Vassallo<sup>24</sup> (li kien membru fil-crew) qal li wara li dahlet il-kjamata huma maru fuq il-post. Vassallo jghid li biex acceda għall-ghalqa ta' l-attur hu kien qabez ic-cnut bejn l-ghelieqi minflok ma dahal mill-main gate "*ghax f'dak il-mument fil-fehma tieghi il-vettura li jiiena kont qed insuq ma kinitx tidhol sal-main gate u allura*

<sup>20</sup> Ara *a foll.* 13–15 li gie kkonfermat bil-gurament minn PS1042 Aaron Caruana fl-udjenza tad-9 ta' Frar, 2018 (*a foll.* 29).

<sup>21</sup> Prodott mill-attur.

<sup>22</sup> Deposizzjoni relattiva *a foll.* 31–33.

<sup>23</sup> Ara *a foll.* 34–35.

<sup>24</sup> Prodott mill-attur.

*qbadt u qbizt minn cint ghall-iehor.*” Hu prova jitfi n-nirien li kien hakem van, “*xi spare parts gewwa l-kaxxa ta’ wara tal-vann, kien hemm xi injam jaqbad u kien hemm ukoll xi ammont zghir ta’ tiben.*” Sostna li “*Wara li jintefa n-nar, xogholna huwa li nerfghu kollox, nassiguraw irwiehna li n-nar intefa’ kompletament u nerghu immorru lura l-istation. Niccekkjaw ukoll illi ttiehdu ukoll id-dettalji kollha tal-kaz minghand il-persuni koncernati u eventwalment nerghu nidhlu lura fl-istation.*”<sup>25</sup>

- David Caruana<sup>26</sup> (li kien *assistant rescue officer* [ARO]) jafferma li meta kien fuq il-post ma ra l-ebda ballal tat-tiben jaqbad u jghid li n-nirien ma kinux kbar, tant li jsostni li l-fjamma relattiva kienet wahda baxxa u mhux gholija. Jghid ukoll li l-operazzjoni ta’ tifi tan-nirien damet madwar ghoxrin (20) minuta u wara ghamlu ghaxar (10) minuta ohra jitfghu l-ilma sabiex jaccertaw ruhhom li kollox kien mitfi. Jishaq illi ghalkemm kien hemm xi tiben jaqbad, ma kienx hemm ballal tat-tiben jaqbad fuq il-post u, ghalhekk, f’dan is-sens ma kienx jaqbel mar-rapport redatt mis-superjur tieghu, Edmond Mallia, ezibit *a fol. 34* ta’ l-atti fejn dan jindika li kien hemm “*bales of Hay on fire*”.<sup>27</sup>
- (e) fil-hin rilevanti, dakinhar fuq il-post ma kien hemm l-ebda *fire engine* imsejha biex tkun hemmhekk stazzjonata. Infatti, dan jghiduh kemm l-attur<sup>28</sup> u kif ukoll Felix Zerafa,<sup>29</sup> izda ghal ragunijiet kuntrastanti, ossia ta’ l-ewwel kien jistenna li jkun hemm *fire engine*, filwaqt li ta’ l-ahhar ighid li ma kien hemm l-ebda obbligu ghalija;
- (f) kien hemm ezistenti polza ta’ assikurazzjoni,<sup>30</sup> mahruqa fuq il-*licensee* Felix Zerafa, u l-istess kienet tassikura kopertura kontra “*Legal liability of the Insured in respect of bodily injury and/or property damage sustained by third parties*” f’certi dati partikolari fiha espressament indikati. Biswit l-intestatura “*DATES IN WHICH FIREWORKS WILL BE LET OFF*” hemm serje ta’ dati li fihom kellu jsehh hruq ta’ nar ta’ l-ajru u fosthom hemm dik tat-30 ta’ Lulju, 2017, li hi d-data mertu tal-prezenti vertenza.<sup>31</sup> Wahda mill-kundizzjonijiet fil-polza hi li, “*The Fire Brigade is to be always informed and kept on standby by [sic] for the particular feast/event.*”<sup>32</sup> Kundizzjoni ohra tispecifica li, “*Police and stewards are always present to keep people away and behind the crash barriers from land based fireworks.*”<sup>33</sup>

---

<sup>25</sup> Ara *a foll. 40–41*.

<sup>26</sup> Prodott mill-konvenuta.

<sup>27</sup> Ara deposizzjoni relattiva *a foll. 76–81 tergo*.

<sup>28</sup> Ara para. §5 ta’ l-affidavit ta’ l-attur (*a fol. 48*).

<sup>29</sup> Ara xhieda tieghu fl-udjenza tal-15 ta’ Ottubru, 2018 fejn isostni li l-konvenuta ma kellha l-ebda obbligu li dakinhar issejjah ghal *fire engine* biex tkun fuq il-post, peress li tali obbligu hu ghal-lejliet u nhar il-festa tal-15 ta’ Awwissu (*a fol. 65*). Dan rega’ sostnieh fl-udjenza tal-5 ta’ Frar, 2019 (*a fol. 94 u tergo ta’ fol. 94*).

<sup>30</sup> Mahruqa minn Global Insurance Brokers Limited u kopja taghha ezibita *a foll. 44–45*.

<sup>31</sup> Ara xhieda ta’ Alberto Bisazza, in rappreżentanza tal-assigurazzjoni, fl-udjenza tad-9 ta’ Frar, 2018 (*a fol. 42*).

<sup>32</sup> Ara *a fol. 45*.

<sup>33</sup> *ibid.*

(g) jirrizulta li din ma kinitx l-ewwel darba li sehh incident simili fl-ghalqa ta' l-attur minhabba hruq ta' nar ta' l-ajru da parti tal-konvenuta. Fil-fatt, il-kontendenti jaqblu li kien hemm zewg okkazzjonijiet ohra precedenti dik hawn in ezami.<sup>34</sup> Kien hemm incident snin ilu li jsemmi kemm l-attur<sup>35</sup> u kif ukoll Felix Zerafa<sup>36</sup> li donnu gie maghluq bonarjament<sup>37</sup> u incident iehor fis-sena 2014. Dan l-ahhar incident kien suggett ghal proceduri gudizzjarji fl-ismijiet «*Maria Rosaria Farrugia v. Martin Formosa noe et*» li gew decizi mill-Qorti tal-Magistrati (Malta) fit-23 ta' April, 2018 [ref. nru. 117/2015].<sup>38</sup> Fihom kienet sfat mahruqa vettura tat-tip Mercedes li kienet tinsab parkeggjata fl-ghalqa ta' l-attur b'rizultat ta' nar ta' l-ajru mahruq mis-Socjetà Muzikali Santa Marija tal-Qrendi nhar il-15 ta' Awwissu, 2014 waqt il-festa tar-rahall. L-imsemmija qorti kienet sabet kontra is-Socjetà Muzikali Santa Marija tal-Qrendi u kkundannata ghar-rizarciment tal-hsara subita fl-ammont ta' €4,700.00c. Il-qorti kienet, *inter alia*, affermat li, “*Jirrizulta bla ebda dubju, illi dakinhar illi sehh l-akkadut, l-unika murtali illi kienu qed jittellghu fil-vicinanzi kienu dawk tas-Socjetà Muzikali Santa Marija, u ghalhekk ma ghandu jkun hemm ebda dubju illi l-murtal illi waqa fuq il-vettura tar-rikorrenti [...] kien murtal imtella u mahruq mis-Socjetà Muzikali Santa Marija, illi tagghom l-intimati Martin Formosa, Anthony Zammit u Felic Zerafa kienu responsabbli bhala President, Segretarju u Tezorier rispettivament.*”<sup>39</sup>

Dan it-Tribunal, wara ezami tal-fatti tal-kaz, jasal ghall-konkluzjoni li kien hemm 'kolpa' da parti tas-socjetà muzikali konvenuta, u dan in bazi ghar-riflessjonijiet li gejjin.

<sup>34</sup> Ara para. §2 u §3 ta' l-affidavit ta' l-attur (*a fol.* 48) u xhieda ta' Felix Zerafa fl-udjenza tal-5 ta' Frar, 2019 (senjatament *a fol.* 97).

<sup>35</sup> Ara para. §2 ta' l-affidavit ta' l-attur (*a fol.* 48).

<sup>36</sup> Ara xhieda tieghu fl-udjenza tal-5 ta' Frar, 2019 (*a tergo* ta' *fol.* 98 u *fol.* 99).

<sup>37</sup> Fl-affidavit tieghu l-attur jghid li l-kaz inghalaq wara semplici ittra legali da parti ta' l-avukat tieghu (ara para. §2 ta' l-affidavit).

<sup>38</sup> Fil-prezent dawn il-proceduri jinsabu *sub iudice* jistennew l-ezitu ta' l-appell imressaq mill-konvenuta fid-9 ta' Mejju, 2018.

<sup>39</sup> It-tagħlim gurisprudenzjali lokali jakkorda l-poter u l-fakultà lill-gudikant adit mill-mertu ta' kawza biex jara u jikkonsulta atti gudizzjarji rilevanti ohra li jkollhom rilevanza u/jew konnessjoni mal-vertenza li dwarha hi mistennija decizjoni. F'dan is-sens ara d-decizjoni *in re* **Andrea Xerri v. Giuseppina Mifsud** (Appell Superjuri, 27 ta' Gunju, 1969; mhux pubblikata) u s-sentenzi fiha msemmija. In oltre, in forza ta' dak misjub fil-gurisprudenza patria, l-atti gjacenti fir-registri tal-qradi domestici jistghu jigu kkonsultati minghajr il-htiega ta' l-ezibizzjoni formali tagħhom fil-proceduri *de qua*. Din hi norma riflessa f'bosta decizjonijiet, fosthom *in re* **Negte. Giuseppe C. Degiorgio et v. Carmelo Ascjak** (Appell Civili, 3 ta' Ottubru, 1927); **Maria Ellul Bonnici v. Felice Mercieca et ne** (Prim'Awla, 22 ta' Frar, 1950); **Alphonse Maria Vella v. Carmelo Mallia** (Appell Kummercjali, 11 ta' Lulju, 1994); **Edwige armla minn Roger Camilleri v. Gaetano Debattista noe et** (Appell Inferjuri, 19 ta' Mejju, 2004); **Alan Kyle noe v. Mary La Rosa et** (Appell Inferjuri, 23 ta' Novembru, 2005); **Nancy Cutajar nomine v. Charles Ciappara et** (Appell Superjuri, 3 ta' Ottubru, 2008); **Lec Limited v. Tabbingtons Limited** (Qorti tal-Magistrati [Ghawdex], 28 ta' April, 2009, konfermata fl-appell fid-19 ta' April, 2012); u **Korporazzjoni Enemalta v. V&C Contractors Limited** (Appell Inferjuri, 22 ta' Jannar, 2010). L-importanti huwa li l-att gudizzjarju (li ma jigix formalment ezebit fil-proceduri) jigi, almenu, debitament senjalat fil-kors tal-procediment. Dan gie konfermat fi zmien pjuttost ricenti *in re* **Anthony Micallef et v. Paul Balzan pro et noe** (Appell Superjuri, 24 ta' Novembru, 2017) fejn inghad hekk: “*Din il-Qorti taqbel ma' dan il-principju, però, qabel xejn, hu mehtieg li lill-Qorti issirilha referenza cara u preciza tal-att li ghalih parti f'kawza ohra jrid jagħmel referenza. Il-Qorti ma hijiex adita mill-atti kollha li jigu pprezentati fir-Registru tal-Qorti Civili, u ma tistax, meta ma jkollhiex indikazzjoni cara, tipprezumi hi li setgha gie pprezentat att u tagħmel tfittxija għal li jista' jkun.*”

1. Ghat-Tribunal jirrizulta li n-nirien kienu rizultat tal-harqa nar ta' l-ajru da parti tas-socjetà muzikali konvenuta. Hu indubitat illi dakinhar l-ebda terzi ma harqu jew tellghu murtali mill-agwata hliet għall-konvenuta. F'dan ir-rigward, it-Tribunal josserva illi kien hemm prezenza ta' kwantità sostanzjali ta' debris pirotekniku precipitat fi hwejjeg l-attur hekk kif il-fotografija ezibita a fol. 22 ta' l-atti manifestament tevidenzja.<sup>40</sup> Tali debris pirotekniku volanti – iggenerat mill-hruq ta' murtali tal-festa li sehh dakinhar fil-vicinanze ta' l-ghalqa<sup>41</sup> ta' l-attur fil-hin jew ftit mumentu qabel origina n-nar fl-istess għalqa – ikkaguna n-nirien għax ipprecipita fuq zona kontenenti materjal altament kombustibbli u li facilment jaqbad. Dan id-debris jaqbad jekk jaqa' fuq materjal bħal ma hu haxix niexef u/jew tiben. Il-precipitazzjoni ta' tali debris minn murtali appena sparati fuq materjal bħal dak appena menzjonat jinklinaw ferm lejn il-probabbiltà li n-nirien fl-ghalqa ta' l-attur kienu kawza diretta ta' l-istess precipitazzjoni. F'dan ir-rigward it-Tribunal jirreferi għax-xhieda ta' Edmond Mallia li dakinhar ha hsieb it-tifi tan-nirien min-naha tad-Dipartiment tal-Protezzjoni Civili. Dan sostna meta "*konna tfejna n-nirien konna sibna xi takki tal-murtali izda mhinix f'posizzjoni li ngħid illi kienux ta' dakinhar jew inkella ta' xi granet ohrajn u dan gjaladarba illi konna sibnihom imbagħad fid-debris u imxarrbin ukoll u allura ma nistax nikkonstata jekk kienux ta' dak l-event partikolari.*"<sup>42</sup> Fic-cirkostanzi ta' dan il-kaz, it-Tribunal jemmen u jikkunsidra bħala aktar probabbli illi tali takki tal-murtali hekk misjuba *in situ* huma dawk ta' xi murtali li kienu gew sparati dakinhar stess u li l-eventwali precipitazzjoni tagħhom fl-ghalqa ta' l-attur, flimkien ma' debris pirotekniku iehor, iggeneraw l-incendju *de quo*.<sup>43</sup>

---

<sup>40</sup> Tali fotografija, flimkien ma' dik «IMG\_20170816\_093559» li tinsab fuq is-CD fil-busta a fol. 58, turi kwantità ta' debris fuq il-pannelli solari presumibilmment ta' l-attur.

<sup>41</sup> Il-murtali dakinhar mahruqa, jidhru li hadu fl-ajru ferm qrib l-ghalqa ta' l-attur hekk kif juru «IMG\_20170814\_182727» u «IMG\_20170814\_183546\_BURST001\_COVER» ritratti li jinsabu fuq is-CD fil-busta a fol. 58.

<sup>42</sup> Felix Zerafa jitkellem ukoll dwar takki tal-murtali fix-xhieda tiegħu mogħtija fl-udjenza tal-5 ta' Frar, 2019. Meta domandat mid-difensur ta' l-attur jispjega x'jaqa' jew x'jinzel ma' l-art mill-murtali meta dawn jigu sparati, Zerafa wiegħeb hekk: "*Mill-murtali l-kontenituri tagħhom, bħala takki, kartun, mhux dak jista' jaqa'?*" (ara a tergo ta' fol. 93).

<sup>43</sup> Il-procediment odjern huwa ta' indole civili u għalhekk l-oneru huwa mixhut fuq l-attur illi huwa dak il-parti li qed jallega certa fatti ai termini ta' l-appena msemmi Art. 562. Dan mhux mistenni li jipprova l-kaz tiegħu lil hinn minn kwalsiasi dubju dettat mir-raguni (i.e., "beyond reasonable doubt") hekk kif rikjest fi procedimenti ta' natura penali. Hawnhekk, il-grad ta' prova huwa li l-attur jipprova l-pretensjoni tiegħu fuq bilanc ta' probabilitajiet (i.e., "preponderance of the evidence" jew "balance of probabilities"). Tali *standard* jintlahaq jekk il-pretensjoni jew allegazzjoni aktar għandha aktar mis-sewwa milli le meta mpoggija fl-isfond fattwali tal-grajja tal-kawza. Tali *standard* jigi sodisfatt bil-produzzjoni ta' provi idoneji u sufficjenti li jagħtu aktar piz lill-allegazzjoni ta' xi parti. Skond **LORD DENNING J.**, fil-kaz ta' «Miller v. Minister of Pensions» ([1947] 2 All ER 372), hu jispjega din in-norma procedurali hekk: "*If the evidence is such that the tribunal can say: 'we think it more probable than not', the burden is discharged, but if the probabilities are equal it is not.*" Ukoll interessanti hi l-asserzjoni magħmula minn **LORD HOFFMAN J.** fil-kaz ta' «Re B» ([2008] UKHL 35) fejn sostna hekk: "*If a legal rule requires a fact to be proved (a 'fact in issue'), a judge or jury must decide whether or not it happened. There is no room for a finding that it might have happened. The law operates a binary system in which the only values are 0 and 1. The fact either happened or it did not. If the tribunal is left in doubt, the doubt is resolved by a rule that one party or the other carries the burden of proof. If the party who bears the burden of proof fails to discharge it, a value of 0 is returned*

2. Huwa indiskuss illi l-addetti fi hdan is-socjetà muzikali konvenuta kienu qed jimmaniggjaw jew jaghmlu uzu, għall-iskopijiet festivi, minn haga illi di natura hi perikoluza, bhal m'hu l-loghob tan-nar. Il-konsapevolezza tal-perikolizità intrinseka u r-riskju inerenti għalihom hi oggett evidenti li ma jehtiegx xhieda jew evidenza l'għaliex hu fatt notorju. M'għandux ikun dubitat illi meta wiehed jizvolgi attività li min-natura tagħha stess, u tal-mezzi adoperati, tista' titqies perikoluza jew ta' riskju, bhal fil-kaz tal-hruq tal-loghob tan-nar, huwa jenhtieglu jiddimostira li ha hsieb japplika l-mizuri idonei u l-prekawzjonijiet kollha necessarji biex jevita l-hsara. L-oneru ta' prova bhal din tispetta lilu u għandha tkun ukoll wahda rigoruza. Xejn ma tiswa' s-sempliċi prova negattiva illi hu ma kkommetta l-ebda vjolazzjoni ta' dover, izda jinkombi fuqu li juri manifestament u bi prova pozittiva, illi huwa addotta kura u prudenza biex jilqa' kontra l-possibilità ta' konsegwenzi dannużi. Jingħad a propositu fid-decizjoni *in re Annunziato D'Amato et v. Joseph Camilleri et* (Appell Civili, 3 ta' Marzu, 1958) illi "*meta l-att li kkgagna d-danni kien jikkonsisti fil-manegg ta' haga perikoluza, ir-responsabilità ta' min għamel dak l-att hija assoluta; u min irid jehles minn dik ir-responsabilità hu tenut jipprova, jew il-fatt tat-terz jew il-vis major.*" Mill-kumpless tal-fatti, dak li għandu maggornment jigi rigwardat huwa jekk is-socjetà muzikali konvenuta u t-titolari tal-licenzja hadux il-prekawzjonijiet mehtiega biex jigi skongurat kull dannu għal persuni jew għal proprjetà ta' terzi. Dan għaliex jibqa' dejjem validu l-monitu li, "*id-dover li jiehu hsieb li ma jigrix id-dannu hu ta' min ikun ser jagħmel l-att li mbagħad igib id-dannu*" (vide decizjoni riportata f'Kollez. Vol. XLII-I-74). Dan, *multo magis*, imbagħad, meta l-att ikun jinvolvi, bhal f'dan il-kaz, manipular ta' loghob tan-nar, altament riskjuż, kif sfortunatament jixhdu l-grajjiet tragici ta' pajjizna f'dan il-kuntest.
3. In konnessjoni mal-punt precedenti, ikollu jingħad illi l-incident *de quo* kien facilment prevedibbli għall-konvenuta peress li diga' kien hemm okkazjonijiet precedenti fejn l-għalqa ta' l-attur jew oggetti fiha sfaw negattivament milquta minhabba d-debris *et similia* derivanti minn hruq ta' nar ta' l-ajru. L-incidenti precedenti kellhom jallertaw lis-socjetà muzikali konvenuta u jagħmluha aktar attenta fil-previzjoni, u konsegwenti prevenzjoni, ta' incidenti bhal dan. L-incidenti ta' qabel kienu jagħmlu dak odjern aktar prevedibbli milli mhux prevedibbli, aktar mistenni li jsehh milli ma jsehhx, aktar probbabli li xi haga tmur hazin milli le, inklinanti lejn il-possibbli milli lejn il-probbabli, u ferm anqas remot milli mod iehor. Hekk kif asserit *in re Francis Coleiro ne v. Carmelo Cassar* (diga' citata fil-

---

*and the fact is treated as not having happened. If he does discharge it, a value of 1 is returned and the fact is treated as having happened.*" Kif gie osservat fis-sentenza ta' dan it-Tribunal *in re Ivan Blazek v. Personal Exchange International Ltd* (European Small Claims Procedure, 21 ta' Marzu, 2018), "*From the Tribunal's viewpoint, it is rather like a pair of scales – to win the case one needs to tip them a little bit past level. Therefore, if a judge reaches the conclusion that it is fifty per cent (50%) likely that the plaintiff is in the right, the plaintiff will have his case rejected or dismissed. On the other hands, if the judge reaches the conclusion that it is fifty one per cent (51%), or more, likely that the plaintiff is in the right, then the plaintiff will win the case. In the present case, it is the plaintiff who is 'burdened' to prove his allegations against the defendant company.*" Fil-kaz odjern, kif gja' asserit, it-Tribunal jirrizultalu li l-pretiza attrici tilhaq u anke tissupera l-grad rikjest mil-Ligi.

parti introduttiva ta' din is-sentenza), "*Biex ikun hemm lok ghad-danni, jehtieg li wiehed setgha ippreveda d-disgrazzja li kkagunat d-danni. Il-prevedibilita' trid tkun ta' probabilitajiet ragonevoli u mhux ta' possibilitajiet remotissimi u inverosimili.*"<sup>44</sup> Fi kliem divers, il-passat kien wera' lis-socjeta' muzikali konvenuta li l-operat taghha kien minn xi drabi iggenera pregudizzju lill-attur u ghalhekk l-istess kellha forma ta' indikatur li jallertaha u kumpass li jigwidawaha fil-passi futuri taghha meta tahraq in-nar fil-vicinanzi ta' l-ghalqa ta' l-attur. Tali passat, allura, kien irendi eventi sinistri futuri anqas remoti u aktar verosimili li jistghu jsehhu u missier tajjeb tal-familja kien certament jiehu hsieb jiehu kont ta' dak li sehh fil-vizjoni futura tieghu.

4. Jirrizulta li s-socjeta' muzikali konvenuta prattikament ma hadet l-ebda mizura ta' prekawzjoni ta' natura idoneja jew effettiva qabel, waqt jew wara l-harqa ta' nar in dizamina. L-unika haga razenti prekawzjoni – jekk wiehed jista' jsejhilha hekk – qabel il-harqa hija dik deskritta minn Kenneth Tabone li dakinhar kien *in situ* inkarigat mill-harqa tal-murtali ta' l-ajru. Dan ighid li hu kien iccekkja 'l fejn kien qed jonfoh ir-rih (i.e., lejn l-Imqabba) u li dakinhar ma kienx hafna rih, li huma kienu ccekkjaw jekk hemmx nies fl-agwata u kienu raw x'hemm li jista' jiehu n-nar madwarhom.<sup>45</sup> Matul il-hruq ma jsemmi l-ebda mizura ta' prekawzjoni. Wara l-harqa nar, l-istess Tabone jghid illi, "*Ahna fid-disa' u ghaxra qisna konna bil-lest [...] Iccekkjajna jekk hemmx nar qed jaqbad minn x'imkien, ma rajna xejn; qlajna l-kanni, kienu d-disa' u nofs malli qlajna l-kanni u hekk. Ergajna iccekkjajna, ma kienx hemm hruq jew hekk u ghabbejna u tlaqna 'l fuq.*"<sup>46</sup> Fil-fehma tat-Tribunal, il-mizuri dakinhar mehuda – almenu kif deskritti minn Tabone – huma alkwantu dilentatteski u ma jmorru id f'id mas-serjeta', delikatezza u riskju ta' l-attivita' ta' hruq ta' loghob tan-nar ta' l-ajru. Ghandu jkun razenti l-ovvju illi aktar ma l-attivita' tkun perikoluza u riskjuza, aktar wiehed ghandu jippresta attenzjoni u jiehu prekawzzjonijiet biex kollox imur tajjeb u la hu nnifsu u lanqas haddiehor ma jintlaqat hazin mill-istess attivita'. Li wiehed jghid li wara li sehhet il-harqa relattiva, hares madwaru u ma rax nirien u allura refa' hwejgu u telaq 'l hemm, ma jawgurax tajjeb u certament ma jirriflettix id-diligenza u l-prudenza mistennija fic-cirkostanzi. Skond l-Art. 17 ta' L.S. 33.03 (A.L. 243 tal-1998 kif emendat), "*Id-detentur tal-licenza biex jahraq ix-xoghlijiet tan-nar ghandu*

---

<sup>44</sup> Dwar din it-tematika, it-Tribunal jissenjala ulterjorment is-segweni taghlim addizzjonali. Skond **PROF. ANTHONY J. MAMO** ("Notes on Criminal Law" Vol. I; p. 67), «*the essence of negligence is made to consist in the "possibility of foreseeing" the event which has not been foreseen. The agent who caused the event complained of, did not intend or desire it, but could have foreseen it as a consequence of his act if he only had minded: so his negligence lies in his failure to foresee that which is foreseeable.*» L-awtur Ingliz **GLANVILLE WILLIAMS** ("Textbook of Criminal Law", London, Stevens & Sons, 1978; p. 43) jikteb illi, «*In general, negligence means forbidden conduct where the defendant's liability depends on the fact that he failed to realize (foresee/know) what he ought to have realized and failed to conform his conduct accordingly (or, a fortiori, that he did realize it and yet failed to conform his conduct as he should).*» L-awtur **IVO CARACCIOLI** ("Manuale di Diritto Penale: Parte Generale", Giuffrè 2005; p. 319) jghid illi, «*il criterio della cosi detta "prevedibilita'", intesa come possibilita' di rappresentarsi nella mente l'evento dannoso o pericoloso quale conseguenza di una certa azione od omissione; prevedibilita' da valutarsi in capo al soggetto agente, tenendo conto di tutte le circostanze di fatto da lui conosciute o conoscibili in quel momento e riportandosi quindi al momento in cui la condotta e' stata posta in essere (cd. "giudizio ex ante").*»

<sup>45</sup> Ara a tergo ta' fol. 85.

<sup>46</sup> Ara a tergo ta' fol. 82.

*jagħmel dak kollu li jkun meħtieġ sabiex isib u jneħhi mill-inhawi ta' madwar il-post tal-hruq, dawk l-oggetti kollha ta' xogħlijiet tan-nar li ma jkunux hadu jew splodew kif ukoll kull materjal iehor li jirrizulta mill-hruq ta' dawk ix-xogħlijiet tan-nar.*" Din id-disposizzjoni tirresponsabilizza lill-persuna licenzjata mhux biss li tfittex għal xi xogħol ta' nar li ma jkunx inharaq sew jew li ma jkunx sploda, izda ukoll li jfittex u jneħhi kwalsiasi materjal li gejj mill-hruq tal-logħob tan-nar. Kif jirrizulta mid-deposizzjonijiet tal-persuni koncernati, partikolarment ta' Tabone, l-ebda tfittxija bħal din ma sehhet wara l-harqa nar izda sempliciment ingħatat titwila mal-madwar. Dan hu aspett iehor fejn is-socjetà muzikali konvenuta wriet nuqqas.

5. Huwa fatt illi s-socjetà muzikali konvenuta ma hassitx il-htieġa li dakinhar issejjah *fire engine* sabiex tkun in situ bħala prekawzjoni. Għall-istess socjetà muzikali hi ma kellhiex obbligu li tagħmel dan u tali obbligu kien biss lejliet il-festa u dakinhar stess tal-festa tal-15 ta' Awwissu.<sup>47</sup> Għat-Tribunal, ragunar bħal dan ma jagħmel ebda sens logiku fic-cirkostanzi. L-attività ta' logħob tan-nar hi wahda perikoluza u ta' riskju u f'dan il-kaz intwera li kien hemm episodji passati fejn kienu inqalghu problemi fl-għalqa ta' l-attur minhabba l-murtali mtellghin fil-vicinanzi mis-socjetà muzikali konvenuta. Għalhekk, b'tali retroxena, kien jinzel bi dmir li bħala missier tajjed tal-familja, l-istess socjetà muzikali issejjah *fire engine* fuq il-post. Mhux biss biex tissalvagwardja l-inkolumità ta' terzi u hwejjighom, imma anke sabiex tissalvagwardja u tipprevjeni potenzjali akkaduti sinistri fiz-zona ezatta fejn l-addetti tagħha jkunu qed joperaw u jaharqu n-nar. Għal xi raguni, l-istess socjetà muzikali konvenuta baqgħet ostinatament tishaq li ma kellha l-ebda obbligu li ggib *fire engine* fuq il-post jekk mhux f'dati oħra tal-festa. Il-haga li tinsa tikkunsidra din is-socjetà muzikali huwa li skond l-Art. 25(2) ta' l-Ordinanza Dwar l-Esplozivi (Kapitolu 33 tal-Ligijiet ta' Malta) il-legislatur iwaddab oneru generali fuqha. Tali disposizzjoni tgħid hekk: "*Kull min iqabbdan in-nar f'izjed bogħod* [minn tnejn u disgħin metru minn dar, bini, taħwil, imżiežel ta' qmuħ, tiben, u għalf, jew minn depożitu iehor ta' materjal li jaqbad<sup>48</sup>], *għandu jieħu l-prekawzjonijiet meħtieġa għas-sigurezza tal-proprjetà ta' haddieħor, u għandu jassisti huwa nnifsu flimkien ma' numru biżżejjed ta' nies, sakemm jintefa n-nar.*" Il-lokuzzjoni utilizzata, għalkemm generali u wiesa', hi fl-imperattiv (i.e., "*għandu*") u tirresponsabilizza lil persuna involuta f'attività ta' logħob tan-nar jew hruq tiegħu biex "*jieħu l-prekawzjonijiet meħtieġa*" u biex "*jassisti huwa nnifsu flimkien ma' numru biżżejjed ta' nies, sakemm jintefa n-nar.*" Addizzjonalment, anke li kieku ma kienx hemm tali disposizzjoni pozittiva fil-Ligi, huwa guridikament magħruf li m'hemmx bżonn ikun hemm norma jew ligi skritta sabiex wiehed ikun mgħobbi b'obbligu li jieħu mizuri ta' prekawzjoni in salvagwardja ta' l-interessi ta' terzi. Hu principju stabbilit ta' applikazzjoni generali illi l-ezigenza socjali tiddetta li tigi dejjem rispettata r-regola ta' "*alterum non lædere*" (i.e., li tara li ma tweggax lil haddieħor). Fl-ezercizzju ta' kwalsiasi mansjonijiet jew attività – aktar u aktar jekk din hi wahda, di natura, perikoluza – persuna

<sup>47</sup> Ara xhieda ta' Kenneth Tabone fl-udjenza tat-12 ta' Dicembru, 2018 (*a fol.* 85) u x-xhieda ta' Felix Zerafa fl-udjenza tal-5 ta' Frar, 2019 (*a tergo* ta' *fol.* 94).

<sup>48</sup> Art. 25(1) ta' l-Ordinanza Dwar l-Esplozivi (Kapitolu 33 tal-Ligijiet ta' Malta).



ghandha necessarjament thares il-kanoni ta' "alterum non lædere" li msarra f' definizzjoni guridika jfisser kemm "*una regola di comportamento, quanto un precetto la cui violazione comporta la sanzione della responsabilità civile.*" (cfr. **MASSIMO FRANZONI**, "L'Illecito", 2<sup>a</sup> ed., Giuffrè 2010; p. 30).<sup>49</sup> Ikollu jigi mistqarr li r-raguni 'l ghaliex il-*fire engine* tigi solament imsejja lejliet il-festa (14 ta' Awwissu) u dakinhar tal-festa (15 ta' Awwissu) hi aktarx wahda purament ekonomika. It-tribunal jasal ghal tali konkluzjoni fuq kliem Felix Zerafa illi sostna li, "*issa jekk il-festi nibdew pereżempju ahna minn gimgha qabel [...] naharqu fit-tmienja, f'nofs inhar, fis-sebgha ta' filghaxija u bil-lejl, jekk tghodd il-granet kollha u ngibuha l-fire engine f'dawk il-granet kollha, jekk inkunu obbligati [...] li nigbru nistghu intuhom lil tal-fire engine; qed tifhmu l-punt!*"<sup>50</sup> Minn dan il-bran, wiehed mill-ewwel jintebah fejn jinsabu l-prijoritajiet tas-socjetà muzikali konvenuta, u cioè li minhabba kwistjonijiet ekonomici, jigu dimunwiti u mwarrba l-interessi (salvagwadja u/jew inkolumità) ta' terzi persuni. Kunsidrat kollox, it-Tribunal jasal jemmen li kieku *fire engine* kienet stazzjonata *in situ* (jew fil-vicinanze) dakinhar u fil-hin tal-hruq tan-nar ta' l-ajru, dan il-kaz seta' facilment jigi evitat jew, almenu, tempestivament indirizzat b'minimu ta' riperkussjonijiet sinistri.

6. Jirrizulta wkoll li s-socjetà muzikali konvenuta ma haditx hsieb li tavverti lis-sidien tal-ghelieqi u/jew l-istabbilimenti tal-madwar (jekk hemm tali girien oltre l-attur). Dan hu dmir li jista' jigi facilment annoverat fl-obbligi generali rijentranti fil-fuq citat Art. 25(2). Li huwa fic-cert huwa li mill-provi ma rrizultax li l-addetti tas-socjetà muzikali konvenuta, qabel ma bdew l-attività ta' hruq tan-nar, avzaw lill-attur li kienu ser jibdew jaharqu. Anzi, donnu kien mistenni li l-attur jiehu hsieb wahdu jipprevjeni ghal xi effetti negattivi generati jew derivanti mill-harqa murtali li kellha ssehh. Dan qed jinghad ghax Felix Zerafa sostna li, "*Ghax jekk irridu niehdu prekawzjonijiet ahna [...] Ahna niehdu prekawzjonijiet, imma l-girien iridu jagħmlu l-parti tagħhom ukoll.*"<sup>51</sup> It-twegiba ghal rimarka bhal din tinsab f'sentenza pjuttost ricenti li wkoll kienet titratta nirien ta' stabbiliment minhabba hruq ta' loghob tan-nar. Din is-sentenza hija dik *in re Gasanmamo Insurance Limited et v. Raymond Bugeja et* (Prim'Awla, 25 ta' Ottubru, 2017<sup>52</sup>) illi fiha, *inter alia*, inghad hekk appropozitu l-prezenti punt: "*Min jaħraq in-nar ma jistax jippretendi li s-sid ta' dak it-turf jew ta' dawk is-sigar għandu jgħattihom jew saħansitra jaqlagħhom waqt l-attività. Jekk dawk li jagħmlu din l-attività jafu li jistgħu jinħolqu inċidenti bl-attività tagħhom, u għalhekk hemm kopertura b'polza tal-assigurazzjoni għal ħsara lil terzi, u xorta jagħzlu li jagħmlu tali attivitajiet, dawn ma jistgħux jiskampaw mir-responsabbiltà għax segwew ir-regolamenti. Ir-regolamenti ma jgħidux dak kollu li bħala missier għaqli ta' familja wiehed suppost li jagħmel. Bonus pater familias konxju tal-perikolożità ta' tali attività li tista' tvarja anki bit-temp, bħal umdità żejda li toħloq splużjonijiet waqt il-fabbrikazzjoni tal-*

<sup>49</sup> Jigi sottolineat li dan mhux kuncett kompletament distakkat mil-ligi skritta izda wiehed illi, "*è statisticamente dimostrato che il neminem lædere si sia conquistato 'sul campo' un proprio diritto di cittadinanza nel sistema.*" (**MASSIMO FRANZONI**, "L'Illecito", 2<sup>a</sup> ed., Giuffrè 2010; p. 31).

<sup>50</sup> Ara x-xhieda ta' Felix Zerafa fl-udjenza tal-5 ta' Frar, 2019 (*a tergo* ta' fol. 94).

<sup>51</sup> Ara x-xhieda ta' Felix Zerafa fl-udjenza tal-5 ta' Frar, 2019 (*a fol.* 99).

<sup>52</sup> Mhux appellata.

*murtali u riħ li jwassal fdalijiet tal-isparar fid-dintorni, qabel ma jibda jaħraq in-nar għandu jara x'hemm fil-viċinanzi, jagħmel speċi ta' risk assessment [...] ir-responsabbiltà li fejn ser jinħaraq in-nar jiġi żgurat li ma jkunx hemm fil-viċin strutturi li faċilment jistgħu jinħarqu, taqa' ultimament fuq min qed jorganizza l-attività tal-ħruq tan-nar u fuq min hu legalment responsabbli mill-ħruq tan-nar. Ladarba l-konvenuti kienu konsapevoli li fil-viċinanzi ta' fejn jaħarqu n-nar kien hemm turf u siġar li ġieli inħarqu konsegwenza tal-logħob tan-nar tagħhom, kien jispetta lill-konvenuti li jew għas-saħħa tal-argument jgħattu t-turf u s-siġar biex ma jinħarqux bil-fdalijiet tal-murtali li jinżlu ħafna drabi f'forma ta' karti jew kartun imġemmed, inkella jekk ma jagħmlux dan, iridu jaċċertaw ruħhom illi l-assigurazzjoni tagħhom tkoprihom. L-istess għandu japplika ukoll għall-bini u għall-kontenut tiegħu.”* Għalhekk, kien dmir u obbligu tas-socjetà muzikali konvenuta li twettaq il-verifiki necessarji u mhux tistenna li minhabba l-operat tagħha terzi jattivaw u/jew jiprotegu ruhom u/jew hwejjighom. Kellha tkun hi li, bhala missier tajjeb tal-familja, tiehu l-inizjattiva u mhux tassumi rwol passiv f'espletament ta' attività li, kif gja' maghdud, hi perikoluza u ta' riskju intrinseku. Il-minimu mistenni fic-cirkostanzi, kunsidrat l-episodji sinistri passati, kien li l-attur imqar jiġi avviciat u mitkellem qabel il-harqa, anke b'modiku ta' korteziya – haga li lanqas biss sehhet.

Peress li ninsabu fil-kamp tal-kolpa extra-kontrattwali, wiehed ma jistax jillimita l-indagni tiegħu unikament għall-ghemil tal-parti konvenuta li fuqha qed tigi riposta htija esklussiva da parti ta' l-avversarju attur. F'tali xenarju, jinzal bi dmir li wiehed jiehu ukoll kont ta' (u jezamina) l-agir tal-persuna li qed timpluta tali htija esklussivament fuq haddiehor u li minghandu tirreklama r-rizarciment shih. F'dan il-kaz m'hemmx għalfejn li l-konvenut jaghti eccezzjoni formali f'dan is-sens jew esplicitament jissenjala tali difiza fil-kors tal-kawza sabiex il-gudikant adit mill-vertenza japplika l-Art. 1051 tal-Kodici Civili. Infatti, kliem il-legislatur patriju f'tali disposizzjoni jagħmilha kwazi obbligu li l-qorti tezamina wkoll il-komportament tal-parti li tbat l-ħsara halli “*fil-likwidazzjoni tal-ammont tad-danni li għandhom jithallsu lil dik il-parti, tiddeċidi, fid-diskrezzjoni tagħha, f'liema proporzjoni din tkun ikkontribwiet jew tat okkażjoni għall-ħsara li batiet, u l-ammont tad-danni li għandu jithallas lilha mill-persuni l-oħra li jkun dolożament jew bla ma riedu ikkontribwew għal dik il-ħsara, jiġi mnaqqas f'dik il-proporzjoni.*” Wara kollox, din hi disposizzjoni li ssib radici fl-ekwità u l-gustizzja biex l-ebda konvenut mixli bi htija mill-attur ma jiġi kkundannat jew penalizzat lil hinn mill-mizura vera u proprja li realment tispettalu. Ikun xenarju alkwantu ingust jekk il-fatti pruvati fil-kors ta' kawza juru li l-attur ghen fl-avverar tas-sinistru fuqu jew fuq hwejjgu f'certu mizura (kbira jew zghira) u li ma tistax tigi ragjenovelment skartata, izda l-gudikant ma jattribwixxi l-ebda tali konkors ta' ghemil traskurat 'l għaliex il-konvenut ma ressaqx eccezzjoni *ad hoc* għar-rigward. Konsegwentement, ikun ferm ingust li fin-nuqqas ta' tali eccezzjoni, l-attur jispicca jinghata kumpens totali meta fir-realtà d-dannu kellu jiġi kalibrat ma' u apporzonat skond il-mizura tal-kontribut tiegħu fis-sinistru mgarrab.<sup>53</sup>

---

<sup>53</sup> Sentenzi li jghidu dan b'mod apert u espress – almenu sa fejn huwa konsapevoli dan it-Tribunal – ma jidherx li hemm, izda huma bil-bosta s-sentenzi li fil-prattika jhaddnu u japplikaw dan il-precett. Bhala eżemplari jissemew dawk id-decizjonijiet dwar responsabbiltà fuq il-post tax-xogħol jew għal htija ta' incidenti stradali fejn fin-nuqqas ta' eccezzjoni *ad hoc* jew talba rikonvenzjonali appozita, il-Qorti tezamina u tiddikjara dwar il-htija tal-parti attrici,

Ghalhekk, id-disposizzjoni citata tal-Kodici Civili ghandha tinqara fis-sens li tiggenera dmir awtomatiku fil-qorti li b'inizjattiva proprja, *motu proprio*, tistharreg dwar l-estent shih ta' l-gHEMEJJEL tad-danneggjant u tad-danneggjat u tindividwa l-impronta tal-htijiet rispettivi u mhux maghmula dipendenti minn kif formalment jiddefendi ruhu l-konvenut. Fil-kamp tal-htija il-grajja sinistra trid necessarjament tigi meqjusa, evalwata u ezaminata fl-interità taghha biex in-ness kawzattiv generanti l-lezjoni tad-dritt u d-dannu lamentat jigu ben definiti fil-kwadru fattwali komplet, jigu sew klassifikati u mpoggija fuq spallejn il-vera kolpevoli, halli jigi akkuratament stabbilit jekk l-attribwizzjoni taghhom ghandhiex tkun unika jew inkella spartita/kondiviza, ossia jekk il-hsara kinitx esklussivament kollegabbli ma' ghemil uniku partikolari (tal-konvenut) jew inkella jekk din kinitx mghejjuna jew agjevolata minn fatturi kontributorji tal-persuna danneggjata (l-attur): "*trattandosi di risarcimento di danno per quasi delitto, bisogna tenere in conto anche la colpa del danneggiato; indagare cioè quanto costui abbia potuto contribuire al fatto per lui pregiudizievole e per cui domanda il risarcimento*" (cfr. **GIOVANNI CESAREO CONSOLO**, "Trattato del Risarcimento del Danno", UTET 1908; p. 307).

Minn ezami kumplessiv tal-provi, ghat-Tribunal m'hemm l-ebda fattur li jindika li l-attur kien traskurat jew negligenti u m'hemm xejn li juri li l-hsara minnu sofferta giet *in essere* jew giet aggravata b'xi fattur kontributorju tieghu. L-attur ma seta' jaghmel xejn fi hwejjigu sabiex jilqa' l-waqa' ta' debris imgemmed u ta' takki tal-murtali. Ghar-rigward, it-Tribunal jirreferi ghall-kunsiderazzjonijiet relattivi misjuba fis-sentenza *in re* **Annunziato D'Amato et v. Joseph Camilleri et** (Appell Civili, 3 ta' Marzu, 1958) li huma, *mutatis mutandis*, rilevanti u applikabbli bla htiega li wiehed jirrepetihom fil-prezenti decizjoni.

Individwati n-nuqqasijiet fil-konvenuta, li jrenduha kolpevoli, u stabbilit in-ness kawzattiv bejn tali nuqqasijiet u l-event dannuz (li ma kienx akkumpanjat jew agjevolat minn xi fattur kontributorju), f'dan l-istadju t-Tribunal ihoss mehtieg li jwettaq osservazzjoni dwar sottomissjoni maghmula mill-parti tal-konvenuta.

In-nota ta' sottomissjonijiet taghha tibda' billi tghid li l-attività tas-socjetà muzikali konvenuta hi debitament koperta mil-licenza appozita mahruqa mill-Pulizija u li, allura, l-operat taghha kien lecitu u bhal donnu ma jstax jikkwalifika bhala wiehed negligenti. Madanakollu, dan mhux hekk. It-twegiba tinsab rakkjuza f'diversi pronunzjamenti tal-qrati taghna, fosthom *in re* **Michael Vella v. Joseph Bajada ghall-Kazin tal-Banda Saint Andrews Band ta' Hal Luqa** (Appell Inferjuri, 16 ta' Marzu, 1963) fejn inghad li, "*Lanqas jista' l-Kazin konvenut jittrincera ruhu wara l-licenza tal-Pulizija, mhux biss ghax dik il-licenza tinghata bir-riserva li tibqa' impregudikata r-responsabilità ghal hsara ghal persuni u/jew proprjetà bhala effett ta' l-isparar, imma anki ghaliex hu pacifiku, fil-gurisprudenza tal-Qrati ta' Malta, fuq l-insenjamenti dottrinali Francizi, illi f'kazijiet simili l-licenza hi att purament amministrattiv, li jhalli illesa l-azzjoni ghad-danni tat-terz pregudikat (ara sent. Collez. Vol. XV p. 574, konfermata fl-appell, Vol. XVI-I-39).*"

---

li daqqiet tkun pari ghal dik tal-konvenut u minn daqqiet izghar jew anke akbar minn tieghu (jew addirittura assoluta tal-parti attrici). Dan isehh in forza tan-norma kodifikata fl-imsemmi Art. 1051 tal-Kodici Civili.

Addizzjonalment, *in re Manwel Gauci v. Anthony Bonnici pro et noe* (Tribunal Ghal Talbiet Zghar, 5 ta' Settembru, 2001), li wkoll kien kaz li jitratta nirien gejjin minn hruq ta' loghob tan-nar, dan it-Tribunal, diversament presjedut, kien afferma li, «*Dwar il-permess jinghad li fl-ebda stadju tal-proceduri ma gie kkontestat mill-attur l-ezistenza ta' tali permess. Madankollu, il-fatt li kien hemm permess mahrug mill-Pulizija ma jezemix lill-Ghaqda Muzikali mir-responsabbiltà. F'dan ir-rigward issir riferenza ghas-sentenzi fl-ismijiet Bugeja et vs Washington et (Vol. XV.571) u L. Sacco et nomine vs J. Bonnici (Vol. XLVI.i.79). F'din l-ahhar sentenza il-Qorti ta' l-Appell iddikjarat li t-tqeghid ta' struttura ta' l-injam fit-triq ghal celebrazzjoni ta' festa bil-permess tal-Pulizija kien, "biss biex jawtorizza lill-atturi jarmaw il-pedestall fit-triq, peress li skond il-ligi hadd ma jista' jqiegħed ingombri fit-triq pubblika mingħajr dak il-permess. Dan ma jfissirx, pero' illi l-Pulizija b'dak il-permess kienet qegħda tirrendi ruhha responsabbli dwar is-solidità tieghu jew tiggarrantiha".*» Dak li kienet giet awtorizzata tagħmel, bil-licenza relattiva, is-socjetà muzikali konvenuta kellha tagħmlu, kif gja' puntwalizza *supra*, b'tali modalità li tevita hsara lill-proprjetà ta' terzi u lil terzi. Hawn issir riferenza għall-kawza *in re A. Villa v. Stafford noe* (riportata f'Kollez. Vol. I-126) fejn inghad, "*che sebbene ad ognuno è lecito fare nel proprio fondo ciò che gli aggrada, deve però farlo in modo da evitare il danno ad altri, e nel caso non è stato praticato alcun simile modo*".<sup>54</sup> Fil-fehma ta' dan it-Tribunal, filwaqt li s-socjetà muzikali konvenuta kellha kull dritt li tagħmel din l-attività nhar it-30 ta' Lulju, 2017, fl-istess hin kellha obbligu accessorju li tiehu l-prekawzjonijiet kollha opportuni sabiex telimina kull periklu li ssir hsara fil-proprjetà ta' terzi jew lil terzi, kemm *a priori* u kif ukoll *ex post facto*, hekk kif gja' diskuss aktar kmieni f'aktar dettall. L-ebda licenza jew permess amministrattiv ma kien jagħti immunità f'dan ir-rigward. Hekk kif rettemment sostnut fil-kawza *in re Avukat Dottor Anthony Cremona Barbaro v. P.L. Albert Agius Ferrante* (Appell Civili, 11 ta' Novembru, 1997), li wiehed jipprova jistahba wara l-otteniment ta' permess jew ta' xi licenza hi skuza "*inaccettabbli u bla ebda fundament fil-ligi. Id-drittijiet civili mhumix regolati u ma jiddependux minn xi permess amministrattiv jew mill-osservanza ta' xi regolament sanitarju. Joriginaw biss u huma regolati mill-Kodici Civili.*"

B'dan kollu premiss, kunsidrati u evalwati c-cirkostanzi ta' fatt marbuta ma' dan il-kaz, it-Tribunal jemmen li l-konvenuta tikkwalifika bhala dannegjanti 'l għaliex, kif rilevat aktar kmieni, "*doveva e poteva agire diversamente, in base alle regole che vanno osservate dalla persona «normale» ed accorta*"<sup>55</sup> u ma jidhirx li fil-*vicenda* indahlu fatturi kontributorji, skuzanti jew

---

<sup>54</sup> Kif inghad *in re Graziella Catuogno et noe v. George Xuereb* (Qorti tal-Magistrati [Għawdex] Gurisdizzjoni Superjuri, 28 ta' Gunju, 2007), b'referenza għal gurisprudenza ulterjuri, "*Skond id-dottrina, ghalkemm huwa pacifiku li l-proprjetarju għandu d-dritt assolut li jgawdi u li jiddisponi kif irid mill-haga tieghu, izda dan id-dritt għandu jitqies limitat fis-sens li fl-ezercizzju tieghu ma għandux jigi pregudikat id-dritt ta' haddiehor. Għalhekk kulhadd jista' jagħmel li jrid bil-haga tieghu sakemm ma jilledix id-dritt ta' haddiehor. Infatti, huwa principju generali li jolqot l-atti kollha tal-bniedem, u li għandu jkun għalih il-gwida kostanti fl-azzjonijiet tieghu kollha, illi hadd ma jista' bil-fatt tieghu jagħmel hsara lil haddiehor, u għalhekk kulhadd jista' jiddisponi liberament mill-haga tieghu sakemm b'dak il-fatt ma joffendix id-dritt ta' haddiehor, billi 'ove comincia l'altrui offesa, ivi si arrestra il potere assoluto sulla propria cosa' [Vol.XLVI-I-1036]."* Fuq l-istess vna huwa l-hsieb traccjat fis-sentenza *in re Joseph Bezzina et v. Joseph Pavia et* (Prim' Awla, 5 ta' Lulju, 2007) fejn gie ritenut illi, "*kull sid ta' proprjetà jista' jizviluppa l-proprjetà tieghu kif u meta jrid u, sa certu punt, mingħajr konsiderazzjoni għall-proprjetarji ta' fondi adjacenti, fil-kors ta' l-izvilup li jagħmel irid joqghod attent li ma jikkawzax hsara lill-proprjetarji adjacenti.*"

<sup>55</sup> viz. ENRICO ALTAVILLA ("La Colpa: parte prima", UTET 1957; §4, p. 11) citat fil-bidu ta' din id-decizzjoni.

gustifikanti li jiskolpaw lill-istess konvenuta, bhal, nghidu ahna, xi kaz fortuwitu jew xi forza magguri jew *casus*<sup>56</sup> jew illi, “*il danneggiante non ha potuto evitare e non aveva il dovere di prevedere.*”<sup>57</sup> Ghalhekk, il-konvenuta qed tigi dikjarata responsabbli u hi ghandha twiegeb ghall-hsara li grat bi htija taghha [Art. 1031 Kodici Civili] ghax gie muri li l-istess konvenuta bl-ghemil taghha ma uzatx il-prudenza, id-diligenza, u l-hsieb ta’ *bonus pater familias* [Art. 1032(1) Kodici Civili] u, allura, hi passabbli ghar-rizarciment u hlas tal-hsara li tigri minhabba f’hekk [Art. 1033 Kodici Civili].

It-Tribunal issa jdawwar l-attenzjoni tieghu ghall-kap tad-danni.

Hawnhekk jibda’ biex jigi mill-ewwel puntwalizzat illi l-fatt biss tad-dikjarazzjoni tar-responsabilità ghad-danni ma jfissirx necessarjament li d-danni tassew jezistu u jekk dawn jezistu, huma fil-*quantum* pretiz mid-dannegijat. Dan l’ghaliex jaggrava dejjem fuq il-kreditur ta’ l-obbligazzjoni li jipprova l-ezistenza u l-entità tad-danni li hu jallega li soffra. F’dan is-sens ara *in re Mckay v. Borg* (Appell Civili, 28 ta’ Jannar, 1966), *in re Carmelo Bugeja v. Lorenzo Cassar* (Appell Civili, 1 ta’ April, 1966), *in re Joe Xuereb Holding Co. Ltd v. Marlene mart Francis Xuereb et* (Appell Superjuri, 30 ta’ Gunju, 2005), *in re Louis Sammut et v. Carmelo sive Charles Zammit* (Appell Inferjuri, 16 ta’ Marzu, 2005), *in re Francis Ciantar pro et noe v. Norman Clews et* (Prim’Awla, 12 ta’ Ottubru, 2005) u *in re Claire Camilleri v. Paul Gauci et* (Prim’Awla, 30 ta’ Jannar, 2008). It-Tribunal qed jirrimarka dan ghalieq mhux sodisfatt li l-attur irnexxielu juri li soffra l-hsarat li jallega li garrab, kemm ghal dik li hi kwalità, kwantità u *quantum* relattiv. Ghalhekk, certu riljevi maghmula mis-socjetà muzikali konvenuta fin-nota ta’ sottomissjonijiet taghha huma, sa certu punt, kondivizi minn dan it-Tribunal.

L-attur qed jippretendi li jinghata indenniz fl-ammont komplessiv ta’ €885.00c li jirrapprezenta €600 ghal numru ta’ ballel tat-tiben, €265.00c ghal telefon cellulari gdid u €20.00c ghall-akkwist ta’ SIM card gda ghal dan ic-cellulari. L-attur produca solament provi dokumentarji marbuta ma’ l-akkwist tat-telefon cellulari<sup>58</sup> u tas-SIM card<sup>59</sup>, izda mhux ukoll ghall-ammont l-ewwel imsemmi.

Dwar it-telefon cellulari, it-Tribunal, bhas-socjetà muzikali konvenuta fis-sottomissjonijiet taghha, jikkondividi l-hsieb li huwa alkwantu stramb u inverosimili li l-istess waqa’ qalb in-nirien bil-korollarju li safa interament mahruq. Huwa veru li n-nirien fi hwejjgu setghu allarmawh u waddbuh fi stat ta’ agitazzjoni u konfuzjoni, izda huwa ukoll minnu li jekk ic-cellulari waqalu minn idejh, dan waqa’ l isfel fejn kien l-attur u mhux waqa’ trasversalment jew orizzontalment ghal

---

<sup>56</sup> Jigi rilevat illi l-espressjonijiet “kaz fortuwitu”, “forza magguri” jew “casus” (jew “accident”) huma lkoll sinonimi ta’ xulxin. Fost ohrajn, **GIORGIO GIORGI** (“Obbligazioni” Vol.II, §8, p. 9) jghallem illi kwalsiasi distinzjoni bejn espressjoni u ohra hija inutili. Mix-xena lokali naraw li fis-sentenza *in re Alfred Zarb et v. Mondial Travel Agency* (Appell Inferjuri, 30 ta’ Jannar, 2009) il-qorti tenniet l-identiku hsieb. Wara kollox, f’dan il-kaz is-socjetà muzikali konvenuta ma eccepjet l-ebda linja difensjonali bhal din.

<sup>57</sup> viz. **ENRICO ALTAVILLA** (“La Colpa: parte prima”, UTET 1957; §4, p. 11) citat fil-bidu ta’ din id-decizjoni.

<sup>58</sup> Ara a foll. 16–17.

<sup>59</sup> Ara a fol. 18.

gon-nirien. Jekk cellulari jaqa' l'isfel, bil-ligi gravitazzjonali, ma kienx ser jinharq kompletament ghax sidu ma kienx qalb in-nirien. Kien jinharq kompletament kieku, ghal xi raguni, l-attur kien jinsab ezattament qalb u gewwa l-istess nirien, haga tassew improbabili. Kif ic-cellulari spicca hekk distrutt u kompletament mahruq kif muri lit-Tribunal u kif raffigurat fil-fotografiji in atti,<sup>60</sup> hi haga tassew inspjegabbli – li lanqas l-attur ma offra spjegazzjoni ezatta kif dan l-oggett safa kompletament distrutt bin-nirien; hu qal biss li waqalu waqt li kien qed jipprova jitfi n-nirien.

Dwar il-ballel tat-tiben, l-attur jitlob rizarciment ghal 200 balla tat-tiben li jiswew €3.00c-il wahda. Dan igib l-ammont ta' €600.00c. Prova li balla tat-tiben tiswa €3.00c ma tressqitx u hemm biss kelmet l-attur dwar dan.<sup>61</sup> Inoltre, it-Tribunal jara alkwantu improbabili li n-nirien laqtu u ddistruggew 200 balla tat-tiben. Dan ghalix:

- (a) It-tiben hu minnu nnifsu oggett li, jekk imqabbad, jghin l-alimentazzjoni u l-propagazzjoni tan-nirien. Mitejn balla tat-tiben hi massa voluminuzza. Kieku mitejn balla tat-tiben gew incendjati, ghandu jkun mistenni li l-fjammi u n-nirien kienu jkunu kbar u densi. Madanakollu, ix-xhieda kollha msejja mid-Dipartiment tal-Protezzjoni Civili ma taw l-ebda deskrizzjoni ta' incendju daqstant dens jew kbar. Anzi, ix-xhieda taghhom hi fis-sens li n-nar kien wiehed moderat u/jew t'entità zghira.<sup>62</sup> It-Tribunal ra l-filmata ezibit mill-attur<sup>63</sup> u l-istess ma jikkonvincihx li kien hemm incendjati mitejn balla tat-tiben. Ghalkemm tribunal mhux espert, ghandu idea tad-dimensjonijiet ta' balla tat-tiben wahda. Jekk din hi multiplikata b'200 (jew magħha jizdiedu 199), il-massa (f'metri kubi) ta' balel tat-tiben hi wahda pjuttost kbira u jekk tali massa tigi milquta minn incendju, l-ilsna tan-nar ser jiddivoraw tali ballel u d-densità ta' l-incendju ser tkun ferm densa u kbira (u mhux bhal dawk murija fil-filmata), li tinnessita, per konsegwenza, operazzjoni ta' tifi aktar twila u ardwa, bl-utilizz ta' aktar minn 5,000 litru ilma;
- (b) B'ammont ta' mitejn balla tan-nar, wiehed ghandu jistenna li l-operazzjoni relattiva ta' tifi tan-nirien kienet tkun wahda aktar kumplessa u certament aktar twila. Minn kif johrog

---

<sup>60</sup> Ara fotografiji ezibiti *a foll.* 91–92. L-istess telefon gie muri lit-Tribunal seduta stante fl-udjenza tal-5 ta' Frar, 2019 (ara traskrizzjoni tax-xhieda *a fol.* 90).

<sup>61</sup> L-awtur Franciz **AUGUSTE SOURDAT** (“Trattato Generale della Risponsabilità”, Napoli, 1853; Vol.I; §333, p. 417) jikteb li “*Colui che domanda il risarcimento di un danno è dunque obbligato di provare la colpa che dà origine all’obbligazione. Ciò deve applicarsi, tanto più rigorosamente, in quanto la presunzione non è in favore de’ delitti e della imputabilità dell’uomo.*” Dan l-imsemmi awtur, wara li jagħmel diversi osservazzjonijiet dwar kif jista' jigi ppruvat id-delitt, imbagħad jghaddi sabiex jitkellem fuq l-effett tal-prova fl-isfera civili. Hu jghid li, “*Non può aver luogo lo stesso avanti i tribunali civili. In fatti la parte lesa è attrice. Spetta a lei di provare. Essa articola i fatti, ma ciò non basta, e tutto ciò che essa allega come vero non costituisce che una pretensione interessata, non già una testimonianza. Le pruove debbono sempre essere prese al di fuori di tali allegazioni. In una parola, la qualità di testimonio e quella di parte non possono qui separarsi.*” (*ibid.*, §347, p. 428). Ta' l-istess hsieb hu l-awtur **GIORGIO BIANCHI** (*op. cit.*, p. 172) li jghid illi, “*Le dichiarazioni pro sé hanno, per evidenti ragioni, efficacia probatoria minima, in considerazione della scarsa affidibilità della affermazione di fatti a sé favorevoli e sfavorevoli alla controparte.*” It-Tribunal jemmen li kien facli għall-attur, versat fl-industrija agrikola (ara *a fol.* 23), li almenu jikseb stima ta' kemm tiswa balla tat-tiben sabiex jipprezentaha bhala prova. Dan izda baqa' ma għamlux.

<sup>62</sup> Alexander Vassallo (*a fol.* 41) u David Caruana (*a tergo ta' fol.* 77 u *a fol.* 78).

<sup>63</sup> Il-video tan-nar jaqbad huwa «VID-20180130-WA0002» li jinsab fuq is-CD fil-busta *a fol.* 58.

mill-provi, f'dan il-kaz jidher illi din damet b'kollox madwar tletin (30) minuta: *circa* 20 minuta biex in-nirien jigu gestiti u mitfija u *circa* 10 minuti matul liema tkompla jintefa ilma sabiex jigi accertat li kollox intefa'.<sup>64</sup> Ghat-Tribunal, dan hu perjodu ta' zmien qasir biex jigi gestit u kkalmar nar, meta kumparat mal-volum ta' tiben allegatament milqut min-nirien kif sostnut mill-attur;

- (c) Hadd mix-xhieda tad-Dipartiment tal-Protezzjoni Civili jew mill-Pulizija li marru fuq il-post ma sostna li kien hemm ammont sostanzjali ta' balal tat-tiben incendjat li kellu jigi domat. Anzi, ir-rikollezzjonijiet ta' l-istess xhieda kienu aktar iffukati fuq il-vann tat-tip Mazda li kien qed jaqbad u li kien hemm xi injam jaqbad. Wiehed ghandu jistenna li kieku kien hemm il-volum ta' tiben allegat mill-attur, certament dan ma kienx jghaddi inosservat;

Ghalhekk, dwar il-kap tad-danni l-attur ma forniex provi tajbin bizzejjed biex juri li tassew u effettivamente hu garrab il-pretizi hsharat. Fil-verità, dan it-Tribunal ma jhossux konvint li l-attur lahaq il-grad tal-prova mehtiega in sostenn tal-pretiza rizarcitorja tieghu, anke jekk tigi adoperata n-norma kontemplata fl-Art. 9(2)(b) tal-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta.<sup>65</sup> Anzi, il-kaz tieghu jhalli lakuni u dubji li ma jstghux, fis-sewwa, jigu injorati. F'dan il-kaz kien rikjest aktar mill-attur sabiex jikkonkretizza l-pretiza tieghu. Certament, min hu tenut jiggudika dwar il-fatti tal-kaz, inkluz dwar il-*quantum* ta' kumpens, ma jstax jimla lakuni mhollija inkomolmati minn min kien tenut jindirizzahom. Lanqas ma jista' dan it-Tribunal jipprezumi fatti li ma jsibux l-libsa tal-konkret fl-atti processwali u dan, kif saput, ghaliex, "*kif pacifikament maghruf, tribunal b'funzjonijiet gudizzjarji ma jstax, b'ebda logika u sens ta' gustizzja, jikkampa l-gudizzju tieghu fuq asserzjonijiet gratuwiti, kongetturi bla bazi, jew semplici fehmieta meta dawn ma jsibu l-ebda riskontru fil-konkret tal-provi.*" (*vide Ignatius Busuttil v. Water Services Corporation*, Appell Inferjuri, 12 ta' Jannar, 2005).

Madanakollu, peress li jirrizulta li n-nirien laqtu gidu u li xi tiben inharaq (kif sostnew ix-xhieda kollha mid-Dipartiment tal-Protezzjoni Civili), l-attur ghandu jigi kumpensat mill-konvenuta ghat-telfien relattiv. F'dan ir-rigward it-Tribunal ikollu jistrieħ fuq kwantifikazzjoni ta' hsharat fuq bazi ta' *arbitrio boni viri*<sup>66</sup> u b'tali kejl guridiku jillikwida d-danni fl-ammont ta' tlett mitt ewro (€300.00c) bhala somma rizarcitorja dovuta lill-attur.

<sup>64</sup> David Caruana (*a tergo* ta' fol. 79).

<sup>65</sup> Art. 9(2)(b) Kap. 380 jghid li it-Tribunal "*ghandu jitgharraf b'kull mod li jista' jidhirlu xieraq u ma jkunx marbut bil-prattika dwar l-ahjar prova jew dwar xiehda fuq kliem haddiehor jekk ikun sodisfatt lix-xiehda li jkollu quddiemu tkun bizzejjed veritiera li biha jista' jasal biex jaqtal-kaz li jkun qed jittratta.*"

<sup>66</sup> Hekk kif asserit, fost diversi ohra, *in re Easylife TV Direct Company Ltd et v. Omajco Cleaners Ltd et* (Prim'Awla, 15 ta' Novembru, 2016), "*Din il-Qorti tosserva illi huwa accettat, f'certu cirkostanzi, illi d-danni jigu stabbiliti "arbitrio bono viri". Huwa pacifiku illi l-prova tad-danni tispetta lil min jallega li soffriha (artikolu 562 tal-Kap. 12). Izda huwa daqshekk iehor stabbilit illi likwidazzjoni ta' danni arbitrio boni viri hija mistennija u f'waqtha meta jkun diffiċli ghall-attur li jipprova, b'mezzi ordinarji, id-danni effettivamente sofferti. (Ara Margaret Camilleri et vs The Cargo Handling Company Limited, PA, 13/10/2004 u Joseph Attard vs Direttur Generali tas-Sahha, App 30/05/2014).*"

F'dan l-istadju – u kif i hobb ifakkar dan it-Tribunal – ma jkunx zejjed jigi rimarkat illi, “*Hu fil-poter diskrezzjonali tal-gudikant li jislet mill-istess provi dik il-prova li hu jqis l-aktar attendibbli u affidabbli għall-formazzjoni tal-konvinciment u li jwarrab jew jiskarta dik il-prova li hu jqis inkompatibbli mar-ratio decidendi adottata.*” (**Elizabeth Bugeja v. Anthony sive Tony Muscat** Appell Inferjuri, 27 ta' Gunju, 2007). Inoltre, kontendent fi proceduri gudizzjarji (kemm attur u kif ukoll konvenut) ma jistax jippretendi illi min ghandu jiggudika ghandu jaccetta bhala sagrosant l-assunzjonijiet kollha tieghu kontra l-konvinzjonijiet ta' min hu tenut jiggudika (*vide Antoine Vassallo v. Paul Portelli*, Appell Inferjuri, 27 ta' Frar, 2008) ghax, kif maghruf, il-gudikant, f'sede civili, hu fakoltizzat bid-diskrezzjoni li japprezza l-elementi probatorji akkwiziti u li jisvogola minnhom dawk il-fonti ta' provi li hu jidhirlu l-aktar idonei biex isostni d-decizjoni tieghu (*vide Anthony Mifsud et v. Victor Calleja et*, Appell Inferjuri, 9 ta' Jannar, 2008). Anzi, jinsab saħansitra rikonoxxut illi anke jekk sabiex tasal għar-*ratio decidendi* tas-sentenza, il-qorti tal-ewwel grad tagħzel tistrieħ kwazi għal kollox fuq ir-rizultanzi istrutturji forniti minn parti wahda, u mhux fuq l-assjem tal-provi, dan ma jgibx għal daqshekk illi s-sentenza hi radikalment hazina jew erroneja (ara f'dan is-sens *vide Bonalco Aluminium Limited v. John Peresso*, Appell Inferjuri, 12 ta' Dicembru, 2007). Ir-raguni wara dan jista' jinsilet mill-kliem utilizzat mill-Qorti ta' Kassazzjoni Civili Taljana, fil-kaz ta' '*Zambelli c. Tarozzo*' tat-28 ta' Jannar, 1977, fejn hemm affermat hekk: “*L'obbligo della motivazione deve ritenersi assolto dal giudice del merito ogni qualvolta questi indichi gli elementi sui quali fonda il proprio convincimento, dovendo ritenersi disattesi, per implicito, quei diversi rilievi e quelle circostanze, che, sebbene non menzionati espressamente, siano logicamente incompatibili con la decisione adottata.*” (*cfr. “MASSIMARIO DELLA GIURISPRUDENZA ITALIANA” Anno XLVII – 1977; UTET 1979, massima nru. §444 riportata f'pagna 107*).

**Għaldaqstant**, it-Tribunal, fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet magħmula hawn fuq u konsistentement magħhom, jaqta' u jiddeciedi dan il-kaz billi, jiddikjara li l-konvenuta, Socjetà Muzikali Santa Marija Qrendi, hi responsabbli għall-incident li seħh fit-30 ta' Lulju, 2017 u tikkundannaha tikkumpensa u thallas lill-attur l-ammont ta' tlett mitt ewro (€300.00c), bl-interessi fuq tali ammont dekorribbli mid-data ta' din is-sentenza.

L-ispejjez gudizzjarji marbuta ma' dawn il-proceduri – b'applikazzjoni tal-Art. 10(1) tal-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta – għandhom jinqasmu b'dan il-mod: 60% għandhom jigu sopportati mill-parti konvenuta, filwaqt li r-rimanenti 40% għandhom jigu sopportati mill-parti attrici.

**ft. Avv. DR. KEVIN CAMILLERI XUEREB**  
*Gudikatur*

**ft. ADRIAN PACE**  
*Deputat Registratur*